**Vous trouverez, ci-après, un petit lexique de vocabulaire flamand, suivi de l’inventaire des archives de Cassel, en cours de mise à jour**

**Etienne SCHRYVE**

24/03/2019

**Petit lexique**

**d'aide à la recherche dans les archives**

**en langue flamande**

Quand j'ai commencé mes recherches généalogiques, en 1982, je me suis très vite intéressé aux fonds autres que les registres d'état civil et de catholicité, fonds essentiellement en flamand en ce qui concerne mon ascendance.

Si j'ai la chance d'avoir été bercé en langue flamande, le vocabulaire que l'on croise dans ces actes n'est pas le même que celui du flamand campagnard auquel j'étais habitué. Et j'ai rapidement entrepris de collecter ce vocabulaire particulier. Les travaux réalisés en la matière par Thérèse IOOS, Jef CAILLIAU, Alain DELEZENNE m'y ont beaucoup aidé. Merci également à Bernard HOUVENAGHEL, Henri VANDENBERGHE, Philippe MAZINGARBE, … pour leurs éclaircissements sur certains vocables techniques.

Le lexique qui en résulte est donc une reprise des travaux réalisés par les auteurs précédents, complétée par le vocabulaire que je rencontre quotidiennement dans les actes que je consulte (essentiellement aux archives de Cassel et de Wormhout), complétée aussi par le vocabulaire que j’ai découvert, ou redécouvert aux cours de flamand donnés par l'association « De Drie Koningen van Bruegeland », et également par les souvenirs de vocabulaire flamand qui me traversent l'esprit.

Un tel travail n'est, bien sûr, jamais complet, et je continue à le compléter à chaque découverte nouvelle. J'espère qu'il vous servira.

Ce lexique n'est pas un dictionnaire, les orthographes rencontrées sont variables, et celles proposées ne constituent pas une référence. Lorsqu'elle m'est connue, la forme latine est précisée.

Si vous constatez des erreurs, si vous pensez pouvoir apporter des précisions sur certains termes, n'hésitez pas à m'en faire part.

Si vous connaissez des termes intéressants que j'aurai omis, n'hésitez pas à me les communiquer.

Si vous rencontrez des termes qui vous posent problèmes et que je n'ai pas repris, communiquez les moi, avec leur contexte, et j'essayerai de vous aider.

Merci et bonnes recherches

Etienne SCHRYVE

eschryve@yahoo.fr

**A**

**aambeeld**: enclume

**aan de goede en almachtige Gode**: à Dieu très bon et très grand (Deo optimo maximo)

**Aande-Kot**: lieu dit à Houtkerque (journal de Bergues 04.02.1908)

**aanbeeld**: enclume

**met drie voorafgaande aankindigingen**: précédé de trois bans (praeviis tribus bannis)

**aanklager** : accusateur

**aanvervant**: parent

**aanverwantschap**: parenté par alliance (affinitas)

**aarde**: terre

**aardebeier**: fraise

**abast** : albâtre

**abberdaen**: morue salée

**abdis(se)**: abbesse

**abdy(e)**: abbaye

**abeel**: peuplier blanc

**Abeele straete** : nom d’une rue à Bailleul

**abel** : habile, capable

**Abitshof** : fief vicomtier à Ochtezeele (Vanhove ACC 39 page 47)

**abt**: père abbé d'une abbaye

**acht**: attention, soin

**acht(e)**: huit

**achtbaer**: vénérable

**achteling**: boisseau

**achteloos**: négligent

**achten**: estimer

**achter**: après, derrière

**achter achter neef**: arrière petit neveu (pronepos)

**achter achter oom van moederszyde**: arrière arrière grand oncle maternel (avunculus maximus)

**achter achter oudoom van vaderszyde**: arrière arrière grand oncle paternel (patruus maximus)

**achter achter oudt tante van moederszyde**: arrière arrière grande tante maternelle (matertera maxima)

**achteraenstelling**: mépris

**Achterbelck** : nom d’une prairie à Bailleul le long de la route de St Jans Cappel

**Achterdeur**: porte arrière

**achter kleinzoon**: arrière petit fils (pronepos)

**achterghelaten**: délaissés

**achterkeuken**: arrière cuisine

**achterkleindochter**: arrière petite fille (proneptis)

**achterneef**: petit neveu (abnepos)

**achteroud tante van moederszyde**: arrière grande tante maternelle (matertera major)

**achteroudoom van moederszyde**: arrière grand oncle maternel (avunculus major)

**achteroudoom van vaderszyde** : arrière grand oncle paternel (patruus major)

**achteroudtante van vaderszyde** : arrière grande tante paternelle (amita major)

**achterstellen** : arriérés

**achteruit** : à reculons

**achtervolgend** : suivant

**achterwaereghe** : accoucheuse

**achthalf** : sept et demi

**achting** : estime

**achtkant** : octogonal

**Adriaen**: Adrien (Adrianus)

**Adriaene**: Adrienne (Adrienne)

**advokaat**: avocat (advocatus)

**aef** : moyeu d’une roue

**aek**: bâteau

**aekster** : pie

**ael** : anguille

**aelbezie** : groseille

**aeldynghen**: héritiers

**aellyk** : entièrement, tout à fait, quand-même

**aelmoes** : aumône, charité

**aelrups** : lotte

**Aelst**: Alost

**Aem** : Aimé

**aembeeld** : enclume

**aembei** : hémorrhoïde

**aemborstig**: asthmatique

**aenaerden** : butter (les pommes de terre)

**aenbakken** : gratiner

**aenbedeelen** : donner en partage

**aenbeden** : adoré

**aenbegin** : commencement

**aenbehooren** : appartenir

**aenbei** : hémoroïde

**aenbelang** : importance, poids

**aenberg** : montée

**aenbesteden** : adjuger

**aenbestellen** : ordonner, commander

**aenbesterven** : échoir par succession

**aenbevallen** : échoir

**aenbevelen**: recommander, ordonner

**aenbiddelyk** : adorable

**aenbidden** : adorer

**aenbiedbaer** : présentable

**aenbieden** : offrir

**aenblik** : lueur

**aenblyven** : poursuivre

**aenbod** : offre

**aenbonzen** : heurter, frapper violemment à la porte

**aenbotsen** : heurter, choquer

**aenbouwen** : construire, cultiver, défricher

**aenbrandsel** : gratin

**aendacht** : attention

**aende**: canard

**aendeel** : quote-part

**aendenken** : souvenir, mémoire

**aendoen** : mettre (un habit)

**aengetrawten broeder utterin** : frère utérin par alliance

**aenhoorder**: auditeur

**aenklager** : accusateur

**aenebil**: enclume

**aeneen** : ensemble

**aeneinden** : confiner

**aengeven** : déclarer, dénoncer, accuser

**aenhorn** : érable

**aenkanten** : s’opposer à, s’élever contre

**aenplocq** : rachat par un indivisaire d’une autre part de l’indivision, licitation

**aensproke**: aliénation

**aep**: singe

**aerdeboort** : talus

**Aerenbouts cappel Cappel** : Cappelle la Grande

**aerm**: pauvre

**aermoede** : indigence, pauvreté

**aesme**: souffle

**aester** : pie

**aesterooghe**: corps au pied

**aete**: nourriture

**af**: exclus, enlevé, retiré

**afchogen** : essuyer

**afdak**: appentis

**afdanken**: remercier, licencier

**afdryver**: purgatif

**afkapen**: élaguer, tailler (les halots)

**afkomstig van**: originaire de (oriendus, ex)

**afsluiting**: barrière

**afstammelingen**: descendants (nepotes)

**afstamming**: lignée (proles)

**afvagen**: essuyer

**aimelos**: essouflé

**akker**: champ

**al**: tout, déjà

**alaam**: outil

**Alande** : seigneurie à Vieux Berquin (aussi appelée Coude) (Vanhove CFF 39 p 47)

**Albrecht**: Albert (Albertus)

**aldus**: ainsi

**Alexander**: Alexandre (Alexander)

**alhier**: ici

**alleene** : seul

**alleman**: tout le monde

**alm**: orme

**alsuns**: certainement

**altemetsen**: quelques fois

**al weten dat** : en sachant que

**Alzinghe** : arrière fief à Watten, tenu de la cour de Sinneghem (Vanhove CCF 39 p 48)

**alzo**: aussi

**aman**: aman (officier chargé de faire exécuter les décisions de justice)

**amanschip**: ammanie

**ambacht**: métier (officium), vraisemblablement, ensemble des terres de la châtellenie qui ne sont pas incluses dans les seigneuries, fiefs, … - la vierschaere de l’ambacht de Cassel s’étendait sur Quatstraete, Oudezeele, St Sylvestre Cappel, Oxelaere, Zuytpeene, Noordpeene, Wemaers Cappel, Arnèke, Hardifort, Zermezeele (voir Vanhove CCF 39 p 48)

**ambtenaar** : ecclésiastique

**Amelken**: Amelberge (Amelberga)

**ander**: autre

**anderhalf** : un et demi

**anders gezegd**: autrement dit

**andersweirs** : petits enfants des cousins

**Andries** : André (Andréas)

**Andriese** : Andrée (Andréa)

**Angest** : fief vicomtier à Arnèke, tenu de la cour de Bailleul (Vanhove CFF 39 p 48)

**Angest** : appelé aussi Hondtschootlaeten, arrière fief vicomtier à St Sylvestre Cappel et Ste Marie Cappel, tenu de la cour de Coppernolle (Vanhove CFF 39 p 49)

**anhooren**: entendre

**Anna** : Anne (Anna)

**Antheunis** : Antoine (Antonius)

**Anthonyne** : Antoinette (Antonia)

**Anthoon** : Antoine (Antonius)

**antwoorden** : répondre

**appel**: pomme

**appelbloeme** : œillet du poëte

**appelboom**: pommier

**Appelgem** : Ebblinghem

**Appetyt** : lieu-dit à Bailleul

**arent**: aigle

**arme**: pauvre

**armosyne**: armoisin (étoffe de soie)

**Arrefoort** : Hardifort

**Arrewage** : arrière fief vicomtier à Merville (Vanhove, CFF tome 39 page 52)

**as**: axe, essieu

**asem** : haleine

**aspariteyt**: âpreté

**assan**: toujours

**asschen**: braises

**asschenstande**: brasero

**Atrecht** : Arras

**au**(**l**)**taer**: autel

**avegheer**: tarière

**avenhouck** : arrière fief vicomtier à Vieux Berquin (Vanhove, CFF tome 39, page 53)

**B**

**Baaf** : Bavon (Bavo)

**baard**: barbe

**baardscheerder**: barbier (barbitonsor)

**Bac** : arrière fief vicomtier à Thiennes

**bacht**: derrière

**back** : cuve, mangeoire

**backkeuken** : cuisine pour cuire (le pain)

**baeide**: bai (couleur du cheval)

**Baef**: Bavon

**baender heere** : baron

**Baenelst** : fief à Hazebrouck (Vanhove CFF 39 page 53)

**baerd**: barbe

**baes**: maître

**Baestien**: Sébastien (Sebastianus)

**Baetken**: Béatrice (Béatrix)

**baey** : pull

**bailhouder** : chargé de la gestion des biens

**bak(k)en**: cuire au four

**bakhuis**: fournil

**bakker**: boulanger (panificus, pistor)

**bakkerstrog**: pétrin

**bakoven**: four

**baksteen**: brique

**Balcke** : (Cleene et Groote) seigneurie à Lynde (Vanhove, CFF 39, page 54)

**balcnade**: lisière (de drap)

**Balinghem** : fief à Ebblinghem (Vanhove, CFF 39, page 55)

**baljuw**: bailli (ballivus)

**balland**: voir bolland

**Balten** : Balthazar (Balthazar)

**Balties drève** : chemin rural à Rubrouck

**Bammaerde** : arrière fief vicomtier à Eecke (Vanhove, CFF 39, page 56)

**ban**: bande

**banck**: ban

**Barat** : fief à Hazebrouck (Vanhove, CFF 39, page 56)

**Barbel**: Barbe (Barbara)

**Barbesaen**: Barnabé (Barnabas)

**barbier**: barbier (barbitonsor)

**basten** : aboyer

**bastiere**: bache

**Bate**: Béatrice (Béatrix)

**Batsaert** : fief à Buysscheure

**Bayaert** : arrière fief à Noordpeene (Vanhove, CFF 39, page 60)

**Bayenghem-Sainte-Aldegonde** : arrière fief à Nieurlet et Steenbecque (Vanhove, CFF 39, page 60)

**Beaulieu** : arrière fief vicomtier à Vieux Berquin (Vanhove, CFF 39, page 61)

**Beaumanoir** : fief à Merville le Sart (Vanhove, CFF 39, page 61)

**Beaupays** : arrière fief vicomtier à Borre (Vanhove, CFF 39, page 62)

**Beauval** : fief vicomtier à Renescure (Vanhove, CFF 39, page 63)

**Beauvoorde** : arrière fief vicomtier à Steenvoorde (Vanhove, CFF 39, page 63)

**becke(n)**: bassin

**becker**: gobelet

**bedanken** : remercier

**bedde**: lit – van vollen bedde = de plein lit – van halfven (alven) bedde = de ½ lit

**beddegoed** : literie

**be(e)de**: aide, demande, prière

**bedelaar**: mendiant

**bedelaerekruyd** : clématite

**bedelen**: mendier

**bedevaarder** : pélerin

**bedevaart** : pélerinage

**bedraeghen te**: se montant à

**bedrif**: exploitation

**beede**: les deux

**beek**: ruisseau

**Beel**: Elisabeth, Isabeau (Isabella)

**beeld**: statue

**beeldhouwer** : sculpteur

**beeldsnyder**: sculpteur

**beenhouwer**: boucher (carnifex, lanio)

**beete** : bette, poirée

**beeteren** : guérir

**beeven** : trembler

**begieten** : arroser

**beginnen**: commencer

**begrypen**: comprendre, concevoir

**behelfen** : contenir

**behoorlich**: convenablement

**behuust hoofstede**: lieu manoir amasé

**beiden**: tous deux (ambo)

**beien** : attendre

**beier**: testicule

**beitel**: coin (pour fendre les bûches), burin

**beke**: ruisseau

**belck**: prairie (non attenante au corps de ferme, opposée à la binnen wee, pâture manoir attenante à la ferme)

**beleg**: siège (d'une ville)

**beletten**: empêcher

**Believoet** : fief à Cassel ND, transport d’Oxelaere (Vanhove CFF 39 page 64)

**Belle**: Bailleul

**Bellincourt** : fief vicomtier à Rubrouck (appelé aussi Belhof) (Vanhove CFF 39, page 65)

**bende**: compagnie, brigade

**benefens**: avec, ainsi que, outre

**benevolentie**: bienveillance

**benowsde mandaag** : lundi de panique, la cloche de l’glise disparue d’Eecke en Merckeghem, aurait sonné, annonçant la révolution

**beraeden** : conseiller

**beraezen** : gronder

**berck**: bouleau

**Bercquin**: Vieux Berquin

**bereid**: prêt

**berg**: mâle, verrat

**berg** : mont

**berk** : hangar

**berk** : bouleau

**Bernaert**: Bernard (Bernardus)

**berooven** : piller

**Bert**: Robert (Robertus)

**Bertramshof** : seigneurie à Arnèke

**beschieden** : convenir

**beschinken** : offrir à boire

**beschot**: cloison

**beslaen** : ferrer (un cheval)

**bespinden**: espionner

**bestaen** : exister

**besteeding**: entretien

**besweeren** : purger, exorciser

**bet**: environ

**betaelen** : payer

**betaemelyck**: convenable

**beteeken** : signifier

**beterynghe**: correction, amélioration

**betoonen** : prouver

**betovergrootmoeder**: trisaïeule (abavia)

**betovergrootvader**: trisaïeul (abavus)

**beuck**: hêtre

**beulen** : bêler

**beurse**: bourse

**beuse** : poche

**beuter**: beurre

**bevalling**: accouchement (puerperium)

**bevryden** : protéger

**bevryt**: barrière

**bewaerder**: gardien

**bewaeren**: garder, conserver

**bewaernisse**: garde

**beweeghen** : émouvoir, attendrir

**bewys** : preuve

**beyen**: attendre

**beyer**: baie

**Beyken**: Barbe (Barbara)

**bezaeien**: ensemencer

**bezien** : essayer

**bezoeken**: visiter

**bie**: abeille

**biebuyck**: ruche

**bienkoot**: ruche

**biertapper**: cabaretier (caupo)

**biesworm**: essaim

**biezen**: joncs

**bijna**: presque (fere)

**bilck** : enclos

**bildesnyder** : sculpteur

**bille**: cuisse

**Binckbeecke** : ruisseau à Wormhout

**Binckhouck** : partie du territoire de Wormhout, mais s’étendant, sans doute aussi, pour partie, sur Wylder et Herzeele

**bindhout** : saule osier

**binden** : lier

**binne**: intérieur

**binnen kommen**: entrer

**binnen weede** : pâture manoire

**binneplekke** : salle de séjour

**binst**: pendant

**bislook**: ciboulette

**bismer** : balai

**bistandeman**: conseiller

**blaed**: feuille

**blaederen**: paginer

**blaesen**: souffler

**blaesepype**: soufflet

**blaeuwe**: bleu

**blaevink**: bouvreuil

**blasebalch**: soufflet

**Blau Cappel** : Wemaers Cappel

**blauwer** : frauder

**Bleek**: lieu dit à Berthen (terrier des bois de Berthen en 1777 art 69)

**blekje**: ramasse poussière

**bleeten** : bêler

**blinken**: luire

**blizme**: éclair

**bloed**: sang

**bloedvervant**: parent

**bloedverwant**: consanguin (consanguineus)

**bloedverwant aan vaderzyde**: parent du côté paternel (agnatus)

**bloedverwantschap aan vaderzyde**: parenté du côté paternel (agnatio)

**bloeien** : fleurir

**bloem**: fleur

**bloemehof** : jardin à fleurs

**bloet** : nu

**bloevink** : bouvreuil

**blom**: farine

**bluschen** : éteindre

**bluuven** : rester

**blyckt** : preuve

**blydschap**: joie

**blyfver**: survivant

**blyven**: rester

**bockewiet**: sarrasin

**bocxk**: botte

**bode**: messager

**Bodyncken**: Baudouine (Balduina)

**boek**: livre

**boekwiet**: sarrasin

**boete**: amende

**boeyen**: fers (mettre aux fers)

**Boeyken**: Bauduin (Balduinus)

**Bogaerde** : arrière fief à Bavinchove

**bokken**: hêtre

**bokkeneute**: faine

**bolaerd**: arbre têtard

**bolland** : champs facilement inondés

**bondel**: fagot

**bontwerker**: fourreur (pellifex)

**boom**: arbre

**boomgaerd**: verger

**boommusch** : moineau friquet

**boone**: haricot

**boonencruyt**: vesces

**Boonken**: Bauduin (Balduinus)

**Boonsberch** : lieu dit à Lynde, rue d’Hazebrouck (AM Cassel CC 2, année 1609, f° 30)

**booren** : percer

**boort**: étal

**boortghetauwe**: métier à écanguer

**borghe**: caution

**borgtogt**: caution

**borslap**: colerette

**bosch** : bois

**bouck**: livre

**Bouden**: Bauduin (Balduinus)

**Boudewyn**: Bauduin (Balduinus)

**Boudewyne**: Baudouine (Balduina)

**boudt**: boulon

**bounde**: botte

**bounte**: bigarré

**Bourchburch**: Bourbourg

**boutalje**: bouteille

**bouwen** : construire

**Bouzenguien** : Boeseghem ?

**bracken**: sarcler

**Braem**: Abraham (Abraham)

**braeuwen** : meugler

**bralle** : torche

**brame**: dépouille

**branden** : brûler

**Brande Staek** : lieu dit à Arnèke, avec un moulin

**brandinck hout**: bois à brûler

**brandstock**: tison

**brandwyn**: eau de vie

**brantstichter** : incendiaire

**Braswal** : seigneurie et moulin à Arnèke

**brauwer**: brasseur

**Brauwers elst**: nom d'un bois à Berthen (terrier des bois de Berthen 1777 art 51, 52)

**brauw pit** : puits destiné à une brasserie

**Brecht**: Hubert (Hubertus)

**Brechtge**: Béatrice (Béatrix)

**breeken**: casser

**breet**: large

**breien** : tricoter

**breinaalde** : aiguille à tricoter

**Breye**: Brigitte (Brigitta)

**Bricx**: Brice (Brixius)

**brief** : lettre

**bringen** : apporter

**Brock** : nom d’une prairie dépendant du château d’Oxelaere

**broeder**: frère (frater)

**Broeders antoninen ten Catsberghe**: frères Antonins du mont des Cats (cité terrier des bois de Berthen 1777, art 32)

**broken**: casser

**brollen** : s’emporter, fulminer

**brood**: pain

**broodmes** : couteau à pain

**Broodt-Gemet** : nom d’un champ à Bailleul, canton de l’Hille

**Broos**: Ambroise (Ambrosius)

**broom**: genêt

**broombilck**: pré de faible qualité, couvert de genêt

**Broucburgh** : Bourbourg

**brouck**: pantalon, terre marécageuse

**Brouck**: nom d'une pièce de terre à Berthen (terrier 1665 art 87)

**Brouck** : nom d’un bois à Cassel

**brouwen** : brasser

**bruuloft**: noces

**brugghe**: pont

**Brussel**: Bruxelles

**brynghen** : apporter

**buffle**: buffle

**buffet**: buffet

**buien**: giboulets

**buil**: blutoir

**buitenpoorter**: bourgeois forain (foreanus)

**bullen**: bûches

**burch**: bourg

**burgerlyck**: civil

**burggraf** : vicomte

**Burgravenbrouck** : seigneurie à Millam (cf Yser Houck n° 14 page 6)

**Bussaert**: Bouchard (Bouchardus)

**bus(s)ch**: bois

**buscrydd** : poudre à canon

**busselken**: petit bois

**bustelaere**: brosse

**butter**: beurre

**butterfloot**: beurrier

**butterpot**: beurrier

**Buusscheure** : Buyscheure

**by**: auprès de

**byaerde dochter**: vieille fille

**by god** : par Dieu

**byl**: hache

**byna** : presque (fere)

**Byneken**: Gillette (Egidia)

**Bynken**: Gilles (Egidius)

**bystaenden man** : conseil

**byten** : mordre

**C**

**cabout** : nain

**cachtel**: poulain

**caemer** : chambre

**Caerl**: Charles (Carolus)

**caes**: fromage

**Caesyneken**: Nicaisie (Nicasia)

**cafemare**: cafetière

**caffe** : courte paille, paillette

**caffoir**: cheminée

**caffoirvoye**: conduit de cheminée

**calender** : charançon

**Calleken**: Catherine (Catharina)

**camer**: chambre

**camerbode** : chambellan

**candelaer**: chandellier

**canne**: bouteille, cannette, pot

**cantuariste** : chantre

**capoen**: chapon

**cappelle**: chapelle

**Cappelle Straete** : chemin à Bollezeele

**cappen**: couper

**capproen**: capuche

**Carel**: Charles (Carolus)

**Caroline**: Charlotte

**carre**: chariot, tombereau

**carsake**: casaque

**Caseken**: Nicaise (Nicasius)

**Casen**: Nicaise (Nicasius)

**casselrie**: châtellenie

**Cassel Weg Houck** : lieu dit à Zeggers Cappel

**Castyne**: Chrétienne (Christina)

**catheel(en)** : catheux (biens meubles)

**Cathelyne**: Catherine (Catharina)

**Catsberch**: mont des Cats

**causa uxoris**: (formule latine fréquemment insérée dans des actes en flamand) à cause de sa femme

**Cavael**: lieu dit à Wormhout (?) (terrier de Gazebeecke 1644)

**Ceel**: Marcel (Marcellus)

**Ceelken**: Cécile (Cécilia)

**Celie**: Cécile (Cécilia)

**ceurbroeder** : bourgeois

**ceurheer**: bourgeois (lié par une charte)

**champetter** : garde champêtre

**charge**: couverture

**cheins rente**: droit de bail

**cheynse**: location

**chirurg**: chirurgien (chirurgus)

**Chrispyne**: Christine (Christina)

**Christiaen**: Christian (Christianus)

**Christoffel**: Christophe (Christophorus)

**chyngle**: anneau (douve en forme d'anneau)

**cider** : cidre

**clachte**: plainte

**Claercken**: Claire (Clara)

**Claeyken**: Nicolas (Nicolaus)

**Clapbanck** : nom d’un lieu dit et café à Bailleul

**claver**: trèfle

**Clays**: Nicolas (Nicolaus)

**Clayse**: Nicole (Nicolaa)

**cleen**: petit

**cleeremaecker**: tailleur

**cleederen**: habits

**cleet**: habits

**clock luyder**: sonneur de cloches

**Clyncke**: nom d'un champ à Berthen (terrier 1665 art 628)

**Clyt** (den) : lieu dit à Berthen (terrier 1665 10ème canton)

**Clytes** : nom d’une ferme à Millam (cf Yser Houck n° 14 page 6)

**cnop(en)**: bouton

**Cockereelberch**: nom d'un lieu dit à Boeschèpe, et pour partie à Berthen (terrier Berthen 1665 art 633)

**coe**: vache

**Coevoet** : lieu dit à Lynde, rue d’Hazebrouck (AM Cassel CC 2, 1609, f° 30)

**coffer**: coffre

**Colette**: Colette

**Colyneken ('t)**: nom d'un champ à Berthen (terrier 1665 art 581)

**commen**: bol

**concipieeren**: projeter, ébaucher, tracer

**cool**: choux

**coolduuve**: pigeon ramier

**coopdag** : vente (aux enchères)

**cooper**: cuivre

**coorde**: corde

**Coornehuys dreve** : chemin à Arnèke

**Copken**: Jacques (Jacobus)

**Coppe**: nom d'un champ à Wormhout (?) (terrier de Gazebeecke 1644)

**Corneelhof** : arrière fief à Arnèke

**Cornelis**: Cornil (Cornelius)

**corn salad**: salade de blé, mache

**cort**: court

**Cortrycke**: Courtrai

**costeloos** : sans frais

**costume**: coutume

**coude**: froid

**Coude** : seigneurie à Vieux Berquin (appelée aussi Alande) (Vanhove CFF 39 p 47)

**Couthof** : seigneurie à Arnèke

**coutse**: couche

**craegh**: col

**Crayhill bèke** : ruisseau à Rubrouck

**(de) Crebbe** : la Crèche

**crieuse**: médiocre

**crocht** : crypte

**croone**: couronne, lieu-dit à Vieux Berquin (AM Cassel CC 2 année 1619, f° 51 verso)

**cruyce**: croix

**Cruysstraete**: lieu dit à Godewaersvelde

**cryschvolck**: gens de guerre

**cuerbroeder**: coeurfrère, bourgeois – quelle différence y-a-t-il entre les « ceurbroders » et les « poorters », autre terme désignant les bourgeois ? Je pense que le terme poorter s’applique aux bourgeois d’une ville entourée de murs ou palissade ; les poorters étaient à l’intérieur des portes. Ceux qui quittent la ville sont appelés bourgeois forains « buitenpoorters ». Les ceurfrères sont adhérents, liés, par une même coutume : Gazebecke, seigneurie à Wormhout, Herzeele et WestCappel, avait sa coutume et avait une bourgeoisie de « cuerbroeders ».

**cum suis**: expression latine rencontrée dans certains actes = et consorts

**cussen**: coussin

**Cyne**: Françoise (Francisca)

**Cyntien**: François (Francisca)

**cypier**: geolier

**D**

**dacvast** : chéneau

**daeck**: jour

**daegh**: jour

**dael** : vallon

**daer**: là

**daerover**: au delà

**dag te voren**: veille (pridie)

**dak**: toit

**Dam**: Adam (Adaem)

**dam**: digue

**dancken**: remercier

**Daneel**: Daniel (Daniel)

**Debarrenbrugge** : terre à Merckeghem (appelée Pont des Planches dans le cadastre en français)

**deel**: partage

**deellieden**: partageur

**deelsman**: partageur

**deelvooght** : tuteur en partage

**deenhout**: bois de sapin

**deerlyk** : très fortement

**deexel**: indexé

**delven**: creuser

**dennen**: démarier (les betteraves, ...)

**dennenboom**: sapin

**Denys**: Denis (Dyonisius)

**deruut**: perturbé

**deunderdag**: jeudi

**deur(e)**: porte

**deure**: à travers

**deurwaerder**: huissier

**diaken**: diacre (diaconus)

**Dich**: Désiré

**dich**: table des pauvres

**dicht**: poême

**dickwils** : souvent

**dief**: voleur

**dieft**: vol

**die god verhoerde**: que Dieu nous exauce

**dienen** : servir

**Diepedael**: lieu dit à Berthen (terrier des bois de Berthen en 1777 art 17)

**diere**: cher

**diergelyck** : pareil, semblable, de la même forme

**Dieryck**: Théodore, Thierry (Theodoracus)

**dikkers**: souvent

**dinaer**: serviteur

**dienen**: servir

**dienst**: service

**diere** : cher

**dilt**: plafond (d’étables, écuries)

**ding**: chose

**disch**: table des pauvres (ancêtre de nos bureaux de bienfaisance)

**discipel**: disciple (alumnus)

**dissel**: timon

**distel** : chardon

**distelvinke** : chardonneret

**dobbel**: double

**dobbelspelle**: épingle de nourrice

**dochter**: fille (filia)

**dochtertje**: fillette (filiola)

**Doen**: Dominique (Dominicus)

**doender**: faisant, faiseur

**doenelicke**: faisable

**Dof**: Adolphe

**doffer**: pigeon mâle – péjoratif = coureur de jupon

**Doffewech**: chemin à Berthen (terrier 1665 article 35)

**donder bloemen** : joubarbe

**doodgeboren**: mort-né

**doopen**: baptiser (baptisat)

**doopheffers**: parrain et marraine (susceptores)

**door**: par

**door de vroedvrouw**: par la sage femme (ab obstetrice)

**doorluchtig heer**: illustre homme (amplissimus dominus)

**Dosseweg**: chemin à Berthen (terrier des bois de Berthen 1777 art 55) (voir Doffewech? )

**doorlugtigste**: illustrissime

**doot**: mort

**dootkiste**: cercueil

**doot wegh** : impasse

**dooze** : boite

**dorp**: village

**doude**: le vieux (senior)

**draaikerne**: baratte

**draeghen** : porter

**Draek**: nom d'un terrain à Oudezeele

**drafsneeuw**: congère

**drech** : ordure

**dreigemente** : menace

**dreve**: drève

**drie**: trois

**drief**: raisin

**driehouck**: en forme de triangle

**Dries**: André (Andreas)

**Driese**: Andrée (Andrea)

**drinken**: boire

**droef**: méchant

**droncke**: boisson

**droog**: sec

**droppel** : goutte

**drouf**: méchant

**drucken**: imprimer

**druupende nat**: trempé

**Drynkal**: lieu dit à Berthen (terrier des bois de Berthen en 1777 art 89)

**duif**: pigeon

**duig**: douve

**dunder**: orage

**dunderdag** : jeudi

**durst**: soif

**duuken**: cacher

**duust** : mille

**duuve** : pigeon

**duuvinne**: pigeonne

**durven** : oser

**duuwen** : appuyer

**duyvelinne** : diablesse

**Duyvelinne meulen** : nom d’un moulin à Arnèke

**Duyveline Veld** : lieu dit à Rubrouck

**dweel**: serpillière

**dwynckhuus**: maison d'arrêt

**dycendaghe**: mardi

**dyck**: fossé

**E**

**echtgenoot**: mari (maritus, vir)

**echtenote**: épouse (uxor)

**edel**: noble

**eeck**: chêne

**Eecke** : village qui aurait disparu lors d’une tempête, sur le territoire actuel de Merckeghem

**Eeck elst** (het) : nom d'une prairie à Berthen (terrier 1665 art 404)

**Eeckhaghe**: nom d'un bois à Berthen (terrier 1665 art 605)

**eed(e, t)**: serment

**een**: un

**eend** : canard

**eenigh**: seul, certain

**eerbaerheyt**: honnêteté, sagesse

**Eereghem** Eringhem

**eergisteren**: avant hier (nudius tertius)

**eerlick**: honnête

**eerste**: premier(princeps)

**eersten huywelycke**: premières noces

**eerstgeboren**: premier né

**eerwaarde heer**: révérend (reverendus dominus)

**eerweerdig** : vénérable

**eeryds** : jadis (olim)

**eeuw**: siècle

**eezel**: âne

**eier** : oeuf

**eigendom**: propriétaire

**eikhorn**: écureuil

**eindelynghe**: finalement

**Ekelsbecke**: Esquelbecq

**elcander**: ensemble

**elcke**: chaque

**elle**: aune

**elleboge**: coude

**ellen** : coudée

**elst**: aulne

**elstlant** : terre plantée d'aulnes, aulnaie

**elve** : onze

**emmers** : certes, donc

**enclos**: den enclos, nom d'un champ à Berthen (terrier 1665 art 307)

**ende**: et

**erfachtich**: héritier

**erfbrief**: lettre d'achat

**erf(enis)**: héritage

**erfmanen**: héritiers

**erfve**: fonds foncier

**erkenning van onecht kind**: reconnaissance d'enfant naturel (agnito)

**erleboom** : érable

**Ernst**: Ernest (Ernestus)

**erremytte**: hermite

**errepel** : pomme de terre

**errewete** : petit pois

**ertschertoghe** : archiduc

**ervel**: orgue

**esche**: frêne

**extrueren** : extraire

**eyg(h)en**: propre

**eygenaer** : propriétaire

**eyk** : chêne

**eyndelinghe**: finalement

**ezel**: âne

**ezeline** : ânesse

**F**

**‘t Fael**: seigneurie à ZegersCappel

**fallie**: mante (grand voile noir descendant jusqu'au sol, porté par les femmes aux enterrements)

**faseel**: bûche

**feeste** : fête

**flassche**: bouteille – seigneurie à Eecke

**fleuresyn**: rhumatisme

**flierhout** : sureau noir

**Floorken**: Florence (Florentia)

**Floris**: Florent (Florentius)

**fluweel** : velours

**Fonteynelst (het)**: nom d'une prairie à Berthen (terrier 1665 art 473)

**foteure**: voiture

**forme ende perpetuel**: ferme et définitif

**fraei** : sage

**Franchyne**: Françoise (Francisca)

**Frans**: François (Franciscus)

**fritpot**: friteuse

**fruutzop** : jus de fruit

**fuikje**: nasse

**fyge**: figue

**G**

**(te) gader**: ensemble

**gaderen**: assembler, amasser, collecter

**gaey**: geai

**Gaeyfeer**: nom d'un champ à Berthen (terrier 1665 art 274)

**Gaeymaer straete** : nom d’une rue à Bailleul menant au Doulieu

**Gaezebecque**: seigneurie qui s'étend sur Wormhout, West Cappel, Rexpoëde et Herzeele

**galeyen** : galère

**Galgberg** : mont du gibet, lieu-dit à Merckeghem

**galg(e)**: gibet, fourche patibulaire

**Galgestuck** : arrière fief à ZegersCappel

**galleysche** : faïence

**gang**: couloir

**gantteken**: signature

**ganze**: oie

**ganze machelaer**: jar

**gapen** : être bouche bée

**Garonde**: nom d'un bois à Berthen (terrier 1777 art 44)

**gars**: herbe

**garsbilck**: prairie

**gaskruunkel**: verdier

**gat**: trou

**gebeur**: voisin

**geboren**: naître, né (natus)

**geboust** : racaille, canaille

**gebrooken rechtsweire** : cousin cassé, cousin issu germain, ou demi cousin (descendant d’un second mariage)

**gedachtenisse** : souvenir

**gedwonghen** : contraint, forcé

**geelvinck** : bruant jaune

**geemene met**: indivis avec

**Geen**: Eugène (Eugénius)

**geen**: celui

**Geert**: Gertrude (Gertrudius)

**gehucht**: hameau

**gehuwd**: marié (nuptus)

**gehuwden**: conjoints (conjuges)

**geit**: chèvre

**geitbuck**: bouc

**gek**: fou, innocent (sultus)

**gekend**: connu (cognitus)

**gekoop** : bon marché

**gelteswyn**: verrat castré

**gemaal**: époux

**gemaline**: épouse

**gemeenen**: communauté

**gemeten**: mesurer

**gemoedelyke** : conciencieux

**gen**: pas (il n'y en a pas)

**genever**: groseille

**genoemde**: dénommé

**gereedschap**: outil

**gersbilck**: voir garsbilck

**gerst**: orge

**gescheet**: séparation

**gesellenede** : compagne

**gete**: chèvre

**getuige**: témoin (testis)

**gevaerlik**: dangereux

**gevangen**: prisonnier

**gevel**: pignon

**geweeren**: confisquer

**gewicht**: poids

**gewonnen**: engendré

**gezeid**: dit (dictus)

**ghebreyde**: canné (chaise)

**ghebroken gerslant**: prairie labourée (pour en faire un champ)

**ghebruken** : utiliser, avoir l'usage, exploiter

**Gheere** : seigneurie à Merckeghem

**Ghendt**: Gand

**g(h)eestelicke**: religieux, écclésiastique – souvent associés aux Vier leden, 4 membres de Flandre, qui semble constituer une référence pour ce qui est législatif (impôts, …)

**ghelander** : propriétaire

**ghegenereert**: engendré

**gheindt**: finissant

**ghelde**: argent

**Gheleyn**: Ghislain (Gislenus)

**ghelycke**: pareil

**ghemeente**: communauté

**ghemet**: mesure

**gheprocreert**: engendré

**Gheraerdt**: Gérard (Gherardus)

**Gherardyneken**: Géraldine (Egidia)

**ghereet**: prêt

**ghescheet** : coupure, séparation

**gheslack van vooghdie**: sorti de tutelle

**ghesteren**: hier

**ghevanghenen** : prisonnier

**ghevanghenesse**: emprisonnement

**ghevracht**: demande

**ghewichticheyt**: importance

**ghewoonlick**: ordinaire

**Ghys(elken)**: Gui (Guido)

**Ghyselbrecht**: Gilbert (Gilbertus)

**gier** : busard des roseaux, harpaye

**gierig**: avarice

**gierigaerd** : avare

**Gillebyn**: Gilles (Egidius)

**Gillebyne**: Gillette (Egidia)

**Gilleken**: Gilles (Egidius)

**Gilliken**: Gilles (Egidius)

**gisteren**: hier (heri)

**glaese**: verre

**glas**: verre

**glei**: glui (chaume)

**Godelieve**: Godelieve (Godelieva)

**Godewaer** : millepertuis

**Godewaershiepe** : seigneurie à Bollezeele et Arnèke

**Godgaf**: Déodat, Dieudonné (Déodatus)

**Godsleverdag**: ascension

**Godsvelde**: Godewaersvelde

**goe**: bien

**goe(d)rieken** : œillet (de Nice)

**goedynghen**: biens

**goendag**: bonjour

**gooreelmaker**: bourrelier

**Gooris**: Georges (Georgius)

**goote** : canalisation

**gonne**: ceux, celle

**gordin** : rideau

**Gorghe** : la Gorgue

**goud**: or

**Goudbilck** : nom d’une terre à Wormhout (terrier de Gazebecke en 1644 art 40)

**goudsmid**: orfèvre (faber auranus, aurifex)

**goudvink** : bouvreuil

**graaf**: comte (comes)

**graan**: grain

**gracht**: canal

**grade** : degré

**graefschap**: comté

**graf**: tombe

**grafsteen** : pierre tombale

**gras**: herbe

**grasmusch** : fauvette

**grave**: comte (comes)

**greepe**: fourche à 4 dents

**Grieteken**: Marguerite (Marguarita)

**groene** : vert

**Groenen Brock**: nom d'un champ à Berthen (terrier des bois de Berthen art 89)

**Groenestrate**: route à Berthen (terrier 1665 art 178)

**Groene vyf weghe**: route à Berthen (terrier 1665 art 474)

**groenspecht** : pic vert

**groenvink** : verdier

**grond** : sol

**gronsel** : légume

**groot**: grand

**grootheer**: grand père

**groot lyster** : grive draine

**grootmoeder**: grand-mère, aïeule (avia, matrix)

**grootmoeder van moederzyde**: grand-mère maternelle (avia materna)

**grootmoeder van vaderzyde**: grand-mère paternelle (avia paterna)

**grootouders**: grands parents (avi)

**grootvader**: grand-père, aïeul (avus, progenitor)

**grootvader van moederzyde**: grand-père maternel (avus maternus)

**grootvader van vaderzyde**: grand-père paternel (avus paternus)

**grootvrauwe** : grand mère

**gruis**: son

**grunsel** : tarin

**gulden**: florin

**gunter**: là-bas

**gy**: toi

**H**

**haag**: haie

**haan**: coq

**haard**: terre

**haardyser**: chenet

**hack**: crochet

**haegel**: grêle

**haeghe**: haie

**haeghedoorne** : aubépine – seigneurie à Bavinchove

**haeghepoorter** : bourgeois forain

**haelen** : quérir, chercher

**Haelfoegst**: Assomption

**haene**: coq

**Haenedries** : canton rural de Bailleul

**haenekam**: crête de coq

**haer**: cheveux

**haesticheyt** : précipitation

**haeze**: lièvre

**Haeze straete** : nom d’une rue à Arnèke

**hage** : haie

**hagedoorn**: aubépine

**half**: demi

**Halleware** : fief à Steenbecque

**halm** : chaume, tige du blé

**halme** : vente, la vente était actée en plantant un fétu de paille dans une motte de terre – halme ende gifte, ou halme ende plock, expressions pour signifier une vente

**hals** : cou

**halsdoek** : foulard, fichu

**halster**: licol

**halve broeder van moederzyde**: utérin (uterinus)

**ham**: jambon

**ham** : langue de terre qui domine des contrées basses, marécageuses, voire immergées voisines (cf Yser Houck n° 15 page 5)

**hamer**: marteau

**Hamerhouck**: quartier rural de Cassel, vers Oxelaere, avec château

**hamme**: jambon

**hamvleesch**: jambon

**hand**: main

**handbouck**: cahier de notes

**handdoek**: essuie-main, torchon

**handelaar**: marchand (mercator)

**handeling**: acte

**handwerker**: artisan (faber)

**hangend(e)**: pendant

**hanghel**: anse

**hanghelhaeck**: crochet

**Hanneken**: Jeanne (Joanna)

('t) **Hannekenmaeren**: nom d'une parcelle de terre sous Gazebecque

**Hans**: Jean (Joannes)

**happe**: hache

**harde**: dur

**hark**: rateau

**harnach**: harnais

**harslandt**: herbage

**hauwe**: houe

**haven**: port

**haver**: avoine

**hazelaer** : noisetier

**hebbende**: ayant

**heden(t)** : aujourd’hui

**heer**: sieur, homme de haut rang (dominus)

**heer**: seigneur (toparcha)

**heer en meester**: personne ayant un grade académique (dominus et magister)

**heer ende meester**: sieur et maître

**heerlyckeide**: seigneurie

**heerst** : automne

**heeschere** : accusateur

**heesschen**: requérir, demander

**heet klein kindje**: tout petit enfant (infantulus)

**heilege**: saint

**hek**: barrière

**hekel**: séran, peigne à lin

**Heleen**: Hélène (Helena)

**helle** : enfer

**helm**: heaume

**hemelvaert**: ascension

**Hemeryckmeulen**: moulin à Berthen (terrier 1665 art 108)

**hemde**: chemise

**hen(ne)** : poule

**Henegauwe** : Hainau

**hengst**: étalon

**hennekot**: poulailler

**Henrick**: Henri (Henricus)

**heger** : héron

**herberghe**: auberge

**herbergier**: aubergiste (tabernarius)

**herfst**: automne

**herfstgerst**: escourgeon

**herlyck** : honnête

**herstellen**: réparer

**hert**: cerf

**hertog** : duc

**heschen**: demander, requérir

**het hault Abeel** : fief à Steenvoorde

**heugel**: crémaillère

**heuzel**: bourdon

**heyderye**: bruyère

**heylig**: saint

**hiecken**: étalonner

**hier achter**: ci-après

**Hille** : lieu dit à Bailleul – voir helle

**Hillewalscappel**: St Sylvestre Cappel

**hilsten** : = llzen, aulnes ?

**hoenderhof**: basse cour

**hoere**: putain

**hoesten**: tousser

**hoeve**: four

**hoey**: foin

**hoeyzolder**: fenil – grenier à foin

**hof** : cour, jardin

**Hoflande**: ensemble de terres, dispersées essentiellement dans la chatellenie de Cassel, mais aussi dans celle de Bergues (Wormhout, Houtkerque). Ces terres constituent-elles une, ou plusieurs seigneuries ? Elles seraient l'apanage de Robert le Frison, et dépendent directement de la cour du Comte, avec, de ce fait, un régime fiscal particulier.

**Hofland** : lieu dit à Bollezeele

**Hoflandmeulen** : moulin à Houtkerque

**hofstede**: ferme

**hogelen**: grêles

**hoirsen**: héritiers

**hol**: antre, refuge, creux, rigole

**holenbewoner** : troglodyte mignon

**Hollebrugghe** : pont sous la Vierschaere d’Hazebrouck (AM Cassel CC 2 1619 f° 51 verso)

**holstraete**: rue à Berthen

**hommel**: houblon

**hommelhof**: houblonnière

**hond(e)** : chien

**hondebroot** : droit dont bénéficiait le Général des Chasses de Flandre dans toutes les châtellenies

**hondekot**: chenil, niche

**hondert**: cent

**Hondtschoolaeten** : voir Angest

**hooch**: haut

**hoochede**: grandeur

**hoofcleedt** ; chapeau

**hoofd**: tête

**hoofkussen**: oreiller

**hoofman** : homme de cour

**hoofstede**: ferme

**hoogenoene**: lieu dit à Oudezeele

**hooggelreed heer**: très savant homme (consultissimus dominus)

**hooghe**: haut

**hoogheid**: gandeur

**hoop**: espoir

**hoop**: tas

**hoorn**: cor

**Hoornegheblaes**: seigneurie à Berthen (terrier 1665 art 753)

**hoornuil** : hibou moyen duc

**hooymaend** : juillet

**hop**: houblon

**hope** : espoir

**hopland**: houblonnière

**ho(o)ren**: entendre

**horsen**: héritiers

**houcke**: coin

**houdenesse**: tenue, nourrice

**houmes**: fendoir

**houppel**: cerceau

**hout**: bois (la matière)

**houvenaghel** : clou utilisé pour ferrer les chevaux

**houver**: talus pour canaliser un cours d'eau

**hove**: cour

**hovenier**: jardinier

**Hoydrève** : chemin dans le Binckhouck de Wormhout (terrier de Gazebecke en 1644 art 42)

**hoymaent**: juillet

**Hoymille** : voir Oliemeullen

**Hubrecht**: Hubert (Hubertus)

**huidvetter**: tanneur (colarius)

**hulle**: couvercle

**hulpmiddel**: remède

**hulster** : houx

**huus(e)**: maison

**huusvrauwe**: épouse

**huuze**: maison

**huwbaar**: nubile (nubilis)

**huywelick**: mariage (conjugum, matrimonium)

**huywelickfeest**: noces (nuptiae)

**huwen**: se marier

**Huyghen**: Hugo (Hugues)

**huyse**: maison

**hy stierf**: est mort (mortuus est, obiit)

**hy was dood doet**: il a été tué (occidit)

**I**

**Ian**: Jean (Joannes)

**idel**: vide

**ieder**: chaque

**iegel**: chaque

**iepe**: orme

**ik heb getrouwd**: j'ai marié (junxi)

**immers**: certes, donc

**in**: dans

**inct** : encre

**ingevolge** : en conséquence de

**Inghel**: Ange (Engelbertus)

**Inghela**: Angèle (Angela)

**inghelander** : propriétaire

**Inghelbert**: Angebert (Engelbertus)

**Inghezetene** : habitant

**in hoope van huywelyck**: en espoir de mariage

**in hoope van trouwden**: en espoir de mariage

**in huywelyck hebben**: ayant en mariage

**inke** : encre

**inschuit**: dette

**insghelycks**: pareillement

**in verbeteren**: à la place de

**inzwelgen**: avaler

**ipenboom** : if

**Iperstraetgen**: route à Berthen

**Irlandorsen** : irlandais

**iser**: fer

**J**

**Jacob**: Jacques (Jacobus)

**Jacquemyne**: Jacqueline (Jacoba)

**Jacx**: Jacques (Jacobus)

**Jaene**: Jeanne (Joanna)

**jaer**: an, année

**jagen**: chasser

**Jan**: Jean (Joannes)

**Jaquemarct**: fief à Berthen (terrier 1665 art 49)

**jatte**: jatte

**jeg(h)ens**: contre, envers, à l'égard de

**jegenwordig**: actuellement

**Jesper**: Gaspar (Gaspardus)

**jock**: joug, palanche

**jockwech**: chemin étroit, où l'on ne pouvait passé qu'un joug sur les épaules, piedsente

**joncheit**: jeunesse

**jonckheer**: noble homme

**jonckvrouwe**: noble dame

**jonger**: cadet (natus minor)

**jongetje**: garçonnet (filielus)

**jookboom** : charme

**Joorine**: Georgine (Georgia)

**Jooris**: Georges (Georgius), Grégory

**Joorken**: Georges (Georgius)

**Joos**: Joseph (Judocus)

**Jossyne**: Josephine (judoca)

**joung** : jeune

**juk**: joug

**julder**: vous

**juny**: juin

**juwel**: bijou

**K**

**kachel**: poële

**kaelf**: veau

**kaert**: quart

**kalkoen** : dindon

**kam**: peigne

**kandelaar**: chandelier

**kanne**: bouteille

**kantwerck**: dentelle

**kap**: coiffe

**kapblok**: billot

**kapelaan**: chapelain (sacellanus)

**kaperfolie** : chèvre feuille

**karn**: baratte

**karnmelk**: lait battu

**karote**: carotte

**kasse**: armoire

**katte**: chat

**kattelam** : épuisé

**kauw** : corneille

**keel**: gorge

**keeper**: poteau (à houblon)

**keete**: hangar

**keij**: caillou

**kelder**: cave

**kele**: gorge

**kemp**: chanvre

**kennisse** : connaissance

**kercke**: église

**kerckediefte** : sacrilège

**kerkelyk**: canon

**kerckgebooden** : criée d’église (annonce « légale » faite au prone de l’église par le sergeant de ville)

**kerckhof**: cimetière

**kerkmeester**: marguillier (aedituus)

**Kerckwech**: chemin à Berthen (terrier 1665 art 130)

**Kerkemeersck** : nom d’une prairie dépendant du château d’Oxelaere

**Kerkesteeck** : nom d’une prairie dépendant du château d’Oxelaere

**kerkkraai** : choucas des tours

**kerkuil** : chouette cheveche

**kerse**: chandelle

**kersmesse**: Noël

**kete** : séchoir, chaine

**ketel**: chaudron

**ketelmaker**: chaudronnier (aeratius, faber aeranus)

**keten** : chaîne

**Kettelaert** : nom d’une prairie dépendant du château d’Oxelaere

**keuken**: cuisine

**keune**: lapin

**keunejong**: lapereau

**keunekot**: clapier

**keunemoere** : lapine

**keunt'je** : troglodyte

**keuren**: élire, choisir

**keurling** : élite, soldat

**keute** : cheville

**kever**: hanneton

**keyser**: empereur

**kiecken**: poulet

**kieckenkot**: poulailler

**kiek**: poulet

**kiekendief** : busard des roseaux, harpaye

**kiekje**: poussin

**kievit** : vanneau huppé

**kiezen** : choisir

**kin**: menton

**kind**: enfant (puer)

**kindje**: petit enfant (infans)

**kint**: enfant

**kiste** : caisse

**klauwen** : griffer

**kleds**: habits

**kleermaker**: tailleur (vestifex)

**kleers**: habits

**klein kind**: tout petit enfant (puellus)

**klein meisje**: toute petite fille (puellula)

**kleindochter**: petite fille (neptis)

**kleinzoon**: petit fils (nepos)

**klimmen** : grimper

**kloef**: sabot

**kloekehenne** : poule qui couve

**kloeken**: couver

**klokslag** : paroisse

**Kloostermeulen** : moulin à Rexpoede, démoli en décembre 1950

**klutsen**: battre (des oeufs)

**klutter**: hochet

**kneu** : linotte mélodieuse

**kneuter** : linotte mélodieuse

**kocken**: cuisiner

**koe** : vache

**koekuut** : coucou

**koelboom** : troène

**koender**: marque sur les arbres (délimitation des propriétés en forêt)

**kok**: cuisinier (coquus)

**kolen**: charbon

**kom(me)**: bol, fait tout, bassine

**komkomel**: cornichon

**konyn**: lapin

**kool** : choux

**koolduuve** : pigeon ramier

**koolhof** : jardin

**koolmees** : mésange charbonnière

**Kooren huys** : chemin rural à Bollezeele

**koper** : acheteur

**koperslager**: travailleur du cuivre (cuprifex)

**koppel**: couple

**koppelen**: s'accoupler

**koren** : blé

**Korren huys** : grange à dîme

**korf**: panier

**korsen**: fièvre

**kortemaend** : février

**kortepoeje** : poule d'eau

**koster**: coutre, sacristain (custos, matricularius)

**kot**: cabane, cachot

**koud**: froid

**koudekasse** : réfrigérateur

**kouzyns**: goutte

**kraamvrouw**: femme en couches (puerpera)

**kraeie** : corneille

**kraien** : chanter (coq)

**kragt** : valeur

**krieke**: cerise

**kriekeboom**: cerisier

**krone**: robinet

**kruik**: cruche

**kruis**: croix

**kruisdag**: rogation

**kruiwagen**: brouette

**kuip**: cuve

**kuiper**: tonnelier (cuparius)

**kunnen**: connaître

**kurke** : bouchon

**kurketrekker**: tire bouchon

**kussen**: oreiller

**kwakkel** : caille des blés

**kwikstaart** : bergeronette

**kynd**: enfant

**L**

**laarzenmaker**: bottier (caligarius)

**laecken**: drap

**laesten**: dernier

**laestleden**: dernier

**laeten**: laisser

**laghe**: échange

**lakenwever**: drapier (pannificus)

**lam**: agneau

**Lammen** : Guillaume ou Lambert

**lampet**: aiguière

**lanckheyt**: longeur

**landbouwer**: laboureur (agricola)

**landmeter**: arpenteur

**landt**: terre à labour

**langhe**: long

**Langhe Cruyce** : lieu dit à Staple

**lanshuus**: siège de la châtellenie

**lansrekenynghe** : assemblée

**lantmaete** : mesure, arpentage

**lantsman** : agriculteur

**lauw** : tiède

**lauw (lyk en luuze op en kam)** : lent (comme un pou sur un peigne)

**lauwe**: janvier

**Lauwereyns**: Laurent (Laurentius)

**Lauwers**: Laurent (Laurentius)

**lavenisse**: soulagement

**lazarie** : lèpre

**Vier Leden**: 4 membres – le Comté de Flandre était divisé en 4 membres - voir Gheestelicke

**leeg** : vide

**leegte**: vallée, profondeur, creux

**leen**: fief

**Leen**: Hélène (Helena)

**Leenaert**: Liénart

**leepel**: cuillère

**leer**: cuir

**leere**: échelle

**leeren**: apprendre

**leerling**: élève (alumnus)

**leerlooier**: tanneur (corlarius)

**leers**: botte

**leertauwer**: corroyeur

**leeuw**: lion

**leeuwerker**: alouette

**leger**: armée

**legher**: canton

**leggen**: se trouver, pondre

**leidekker**: couvreur (tector)

**lente**: printemps

**lepel**: cuillère

**lere**: échelle

**Lereghem** : Ledringhem

**lesen** : lecture, lire

**lesse** : leçon

**let** : = lid, membre

**leveraere** : livreur

**leveren**: livrer

**leyden**: mener

**leysen**: rênes

**lezen**: prier

**licenciaat in de rechten**: licencié en droit (jurius utriusque licentiatus)

**licht**: bientôt

**Lichtemissedag**: chandeleur

**lid** : membre

**lieden**: gens, peuple

**liester** : grive

**Lieven**: Liévin (Livinus)

**liever**: plutôt

**liggende**: sis

**linde** : tilleul

**line**: ligne (mesure de surface, la ligne vaut 100 verges, il y a 3 ou 4 lignes dans une mesure)

**linie**: enfants (proles)

**Linoire**: (E)Léonore (Leonora)

**lis**: cordon

**lisch**: iris, glaïeul

**Livin**: Lievin (Livinus)

**lochtynck**: jardin

**Lodewys**: Louis (Ludovicus)

**lollepot** : chaufferette

**Lombardie** : arrière fief vicomtier à Renescure

**lood**: plomb

**Loontje**: Appoline (Appolonia)

**loopen**: courir

**loosrente**: rente rachetable

**lopende**: s'étendant

**Louwyse**: Louise (Ludovica)

**Loy**: Eloi

**Loys**: Louis (Ludovicus)

**Loyseken**: Louise (Ludovica)

**luttel** : peu, guère

**lutten**: peu

**luuze** : pou

**lyck**: cadavre

**lyckoffer**: office funèbre

**lyn**: ligne (mesure de surface)

**lyndeboom**: tilleul

**Lynde straete** : rue à Arnèke

**lyden**: passer

**Lynck** : hameau de Merckeghem

**Lyne**: Catherine (Catharina)

**lynen**: toile

**lyster**: grive musicienne

**lytje**: peu

**M**

**maaltyd**: repas

**madelaere**: administrateur (chargé de la gestion d'une succession entre le décès d'une personne et le règlement de la succession ou l'attribution de cette gestion aux tuteurs des héritiers mineurs)

**Madeleene**: Madeleine (Magdalena)

**madelstede** : principale habitation du défunt, avec terre, constituant le préciput du plus jeune des fils (cf. art 277 et suivants de la coutume de Cassel)

**Mael**: Mailliart (Mailliardus)

**maendelyck**: mensuel

**maenden**: mois

**maene**: lune

**maent**: mois

**Maerten**: Martin (Martinus)

**Maes**: Thomas (Thomas)

**maet** : ami

**maete**: mesure

**mag**: estomac

**Mahieuken**: Mathieu (Mattheus)

**Malen** : Maillard

**Mallevaux** : dîme inféodée à Arnèke

**malyngen**: mouture, moulage

**maltydt**: repas

**man**: homme

**mandaghe**: lundi

**mande**: pannier

**mandemaker**: vannier (viminarius)

**manslagh** : homicide

**Marcx**: Marc (Marcus)

**mare** : bouilloire

**marebout**: cafetière

**Margin**: Marin (Marginus)

**Margriete**: Marguerite (Marguarita)

**Maria**: Marie (Maria)

**Martyneken**: Martine (Martina)

**Maryn**: Marin (Marginus)

**masschel** : cane de barbarie

**masschelaer** : mâle de canard de barbarie

**Mathys**: Mathieu (Mattheus)

**matten**: natter

**Maugré-straete** : rue à Bailleul

**Maur**: Maurice (Mauricius)

**Max**: Maximilien (Maximilianus)

**Mayken**: Marie (Maria)

**Mechelen** : Malines

**Mechelyne**: Michèle (Michaela)

**medehoirs**: cohéritiers

**medeplegher** : complice, consort

**meel**: farine

**meelbloem** : viorne

**meerderjarig**: majeur

**Meereghem** : Merville

**meerkol** : geai des chênes

**meersch**: pré

**mees** : mésange

**meestebiedende**: plus offrant

**meester**: maître (magister)

**meeuw(e)**: mouette

**meis**: fille

**Melcamerken**: nom d'un pré à Berthen (terrier de 1665 article 19)

**melck**: lait

**menssch(en)** : gens, hommes

**merckende nat**: trempé

**merel** : merle

**Merghem** : Merville

**Merghembilck**: nom d'une prairie à Berthen (terrier 1665 art 230)

**merkelyck** : considérablement, notablement

**merrie**: jument

**mesch**: fumier

**Messchelsteene** : pont dans la Vierschaere d’Hazebrouck (AM Cassel CC 3 1619, f° 51 verso)

**messen** : couteau

**met**: avec

**Meter**: Méteren

**meter**: marraine (matrina, susceptrix)

**meugen**: pouvoir

**meulen** : moulin

**Meulendyck** : nom d'un champ à Berthen (terrier 1665 10ème canton)

**meulenwech**: chemin qui mène au moulin

**meur**: mur

**mevrouw**: dame de haut rang (domicella)

**Mevrouwenbrouck** : seigneurie à Millam (cf Yser Houck n° 14 page 6)

**meye** : mai

**meze** : mésange

**Michiel**: Michel (Michael)

**Michilken**: Michel (Michael)

**Middeleeuw** : moyen âge

**Mielken**: Michel (Michael)

**mikke** : hangar

**Millam-Cuere** : seigneurie à Millam (cf Yser Houck n° 14 page 6)

**Millam-Hofland** : seigneurie à Millam (cf Yser Houck n° 14 page 6)

**min** : moins

**minderjarig**: mineur (pupillus)

**mispelaer**: néflier

**misdag**: férié (jour)

**misschiens** : peut-être

**mitsgaeder**: ainsi que

**moeder**: mère (mater, matrix)

**moederlyk**: maternel (maternus)

**moeite** : peine, difficulté

**Moerlaque** : arrière fief à Nieurlet

**moeten**: devoir

**moeye**: tante

**moeyte**: peine, chagrin

**mof** : tarin

**molen**: moulin

**molenaar**: meunier (molitor)

**molle**: taupe

**Moris**: Maurice, Mauricius

**mortel**: mortier

**mostaert**: moutarde

**mound**: bouche

**munt**: monnaie

**musche** : moineau

**muts**: bonnet

**muul**: poussière

**muus**: souris

**myncken**: soustraire

**Myneken**: Jacqueline (Jacoba)

**N**

**na**: après (post)

**naast**: près de (apud)

**nacht**: nuit

**nachtegael** : rossignol

**nachtuil**: hibou moyen duc

**nademal**: puisque

**naedel**: préjudice

**naeghel**: clou

**naelde**: aiguille

**Naencken**: Adrienne (Adriana)

**Naenken**: Adrien (Adrianus)

**naer**: après, selon, vers

**naer costuyme**: selon la coutume

**naerhade**: retrait lignager

**naervolghende**: qui suit

**naest**: prochain

**naloop** : concours

**name** : nom

**narre** : fou (du roi)

**nat**: mouillé

**navend**: soir

**neef**: neveu (nepos, sororis filius)

**neegen**: neuf

**neel**: neveu (fratris filius)

**Neelken**: Cornélie (Cornélia)

**Neelken**: Cornil (Cornélius)

**Nees**: Agnès (Agnes)

**neffens** : avec, près de, contre

**neirstigheydt**: assiduité, application

**Nelis**: Cornil (Cornelius)

**nemaers**: néanmoins

**nest**: nid

**Netels-straete** : nom d’un chemin à Bailleul

**neuze**: nez

**Nicaes**: Nicaise (Nicasius)

**nicht(e)**: nièce (fratria filia, neptis)

**Niclaeys**: Nicolas (Nicolaus)

**niemant**: personne

**niet** : rien

**nieu(w)**: nouveau

**Nieuland** : lieu-dit à Merckeghem

**Nieuwerleet** : Nieurlet

**nieuwigheyd**: nouveauté

**nochtans**: toutefois

**Noee**: Noël (Natalis)

**noene**: midi

**noode**: nécessité

**noodelyck**: nécessaire

**noodich**: nécessaire

**nooit** : jamais

**noord**: nord

**Noordstraete** : rue à Arnèke

**noort**: nord

**Noortberquin** : Vieux Berquin

**Noortdael ('t)**: nom d'un champ à Berthen (terrier 1665 art 592)

**nootboom**: noyer

**nootzaeckelyck**: nécessaire

**Nordbrouck** : lieu-dit à Merckeghem

**nouwers**: nulle part

**Notebome**: lieu-dit à Méteren

**nouwers** : nulle part

**noyt**: jamais

**nuchen**: matin

**nuchter**: matin

**nuus**: nous

**Nys**: Denis (Dyonisius)

**O**

**obole** : monnaie valant la moitié d’un denier

**oek**: aussi

**of**: ou (vel)

**ogen**: oeil

**olie**: huile

**oliemeulen**: moulin à huile – Hoymille serait une déformation d’Oliemeulen

**olieverkooper**: marchand d'huile (olearius)

**Olivierken**: Olivier (Oliverius)

**olm**: orme

**OLV**: Notre Dame

**Omaer**: Omer (Audomarus)

**Omaryneken**: Omérine (Audomara)

**omligghen** : voisin, des environs

**ommegang** : procession

**ommess** : couperet

**omstaen** : aux environs

**omtrent**: environ (circa)

**onbehoorlycke**: malhonnête, injuste

**onbeiaert**: de jeune âge

**onderhalf** : un et demi

**onder heiding**: sous condition (sub conditione)

**onderhouden**: entretenir

**onderjaerighe**: mineur

**onderteeckent**: soussigné

**ongehuwd**: célibataire (coelebs, innuptus)

**ongevaer** : environ

**onlangs**: récemment

**onlesbaar**: illisible

**Onse Lieve Vrauwe**: Notre Dame

**ontbieden**: mander, faire venir

**ontbloot**: dépouillé

**ontcruyd**: plante rampante

**onterven**: vendre, déshériter

**ontfangher** : receveur

**ontlastinghe** : décharge

**ontrent**: environ

**ontsegghen**: rejeter

**ontwerpen** : projeter, ébaucher, tracer

**onvolbracht** : inachevé

**onvoorsien** : imprévu

**onwettig**: bâtard, illégitime, adultérin (nothus, illégitimus, spurius)

**onwetug**: bâtard, illégitime, adultérin (nothus, illégitimus, spurius)

**ooghe**: oeil

**ooivaert** : cigogne

**ook**: aussi

**oom**: oncle

**oom van moederszyde**: oncle maternel (avunculus)

**oom van vaderszyde**: oncle paternel (patruus)

**oomme**: pour

**ookond** : témoin, en foi de

**oorlof** : congé, permission

**oorloghe**: guerre

**oost**: est

**Oost Belhof** : lieu dit à Rubrouck

**Oosterycke**: Autriche

**Oostwallebecque** : ruisseau à Steenbecque

**opdaghen**: paraître

**op ende wicke**: en bloc

**opklimmen**: grimper

**oplanden**: buter (les pommes de terre)

**opletten**: faire attention

**opneminghe**: examen

**oppelant** : houblonnière

**oppervooght**: chef tuteur

**opspraek**: blâme

**opstel**: plan

**opstellen** : dresser

**oren**: oreille

**oren beste** : perce oreille

**orpel** : oreiller

**osie drup** : trace laissée par la pluie sur le sol (cailloux apparents) à l’aplomb des bas de toiture, souvent limite de propriété

**osse**: boeuf

**oud(e)**: vieux, âgé

**Oude eremitage**: nom d'un bois à Berthen (terrier des bois de Berthen en 1777 art 32)

**ouderdom**: vieillesse, cénilité

**ouderhouden**: entretenir

**ouders**: parents, père et mère (parentas)

**oudklerenkooper**: fripier (propola)

**oudoom van moederszyde**: grand oncle maternel (avunculus magnus)

**oudoom van vaderszyde**: grand oncle paternel (patruus magnus)

**oudste**: aîné, premier né (primogenitus)

**oudste broeder**: frère aîné (frater major)

**oudt**: âgé

**oudtante van moederszyde**: grande tante maternelle (matertera magna)

**oudtante van vaderszyde** : grande tante paternelle (amita magna)

**ougst**: août

**out**: âgé

**outlasten**: décharger

**Outter**: Gontier

**Ouverdyck** : lieu-dit à Merckeghem

**ove(n)**: four

**overdecken**: recouvrir

**over de doop hieren**: tinrent sur les fonds baptismaux (susceperunt)

**overdragh** : plan incliné permettant aux bateaux de franchir les ruptures de pentes

**overgrootmoeder**: bisaïeule (proavia)

**overgrootvader**: bisaïeul (proavus)

**overleden**: décédé

**overtydt**: autrefois

**oye**: brebis

**P**

**paard**: cheval

**paardbloeme**: pissenlit

**paardkam**: étrille

**pacht(e)**: bail

**pachtegoed**: ferme

**pachter(esse)**: censier, fermier, locataire (villicus)

**paeling**: anguille

**Paelwulghe**: nom d'un champ à Berthen (terrier 1665 art 538)

**paern**: bouton, pustule

**Paesken**: Pascal (Paschasius)

**Paesschen**: Pâques

**paeter**: moine

**paeuw**: paon

**palen**: aboutir à

**palinck**: anguille

**palster** : bourdon (bâton de pèlerin)

**pand**: nef

**pander**: panier

**pandinghe**: saisie

**panne**: poêle, tuile

**Panne (de)**: nom d'un terrain à Berthen (terrier 1665 art 699)

**Pape-straete** : rue à Bailleul

**parkement**: parchemin

**Passchier**: Paschier (Paschasius)

**Passchyne**: Pascaline (Paschasia)

**pastoor**: curé (pastor)

**pateel**: plat

**pater** : père

**patrize**: perdrix

**Pauwel**: Paul (Paulus)

**peelen** : peler

**peem**: chiendent

**Peene**: Noordpeene

**peereboone**: fève

**peinzen**: penser

**peir**: poire

**peirboom**: poirier

**Peireboomen Elst**: canton des bois de Berthen sous la paroisse de St JansCappel (terrier des bois de Berthen 1777 art 53)

**pekel**: saumure

**pelgrim**: pèlerin, étranger (peregrinus)

**pelgrimstok** : bâton de pélerin

**peltier**: pelletier (pellio)

**penne** : plume

**pennynghen**: deniers

**Pennynckbrouck** : seigneurie dont au moins une partie est à Cassel paroisse St Nicolas

**perd**: cheval

**perdstal**: écurie

**perre** : poire

**pers**: pressoir

**persoon uit een hoger stand**: personne de haut rang (perillustrissimus)

**persoon van adel**: personne de la noblesse (praonobilis dominus)

**Persyn-Acker** : nom d’un champ à Bailleul, canton de l’Hille

**pestmeester**: maître des pestiférés (personne chargé de la « gestion » des pestiférés dans la châtellenie, rétribuée par celle-ci)

**peter**: parrain (patrinus, susceptor)

**peter en meter**: parrain et marraine (susceprores)

**Phelip**: Philippe (Philippus)

**Phoriaenken**: Symphorien (Symphorianus)

**Phriaen**: Symphorien (Symphorianus)

**Pierken**: Pierre (Petrus)

**Pieter**: Pierre (Petrus)

**pilhoen** : thym

**pimpelmees** : mésange bleue

**pinte**: pinte

**pipauw**: coccinelle

**Pis becque** : nom d’un ruisseau à Arnèke, au lieu dit les Sept Planètes – nom d’une dîme inféodée à Arnèke

**pisse berre** : pissenlit

**pit**: mare

**plaetse**: place

**planten**: planter

**Plate bourse** : seigneurie à Bavinchove

**plateel**: plat

**plecke**: endroit

**ploeg**: charrueà deux socs, réversible

**pluim**: plume

**Pluumaert**: canton des bois de Berthen (terrier des bois de Berthen en 1777 art 76)

**pluymen**: plume

**Poelaene (de)** : canton à Ste Marie Cappel, avec terres de la seigneurie d’Angest

**pompe** : pompe

**pompesteen** : évier

**poorter**: bourgeois (civils, oppidanus)

**Poortbilck** : nom d’un pré dans la seigneurie de Gazebeecke

**poot**: patte

**popelier**: peuplier

**Popelier straete** : chemin rural à Rubrouck

**pot**: pot

**potleepel**: louche

**potsucre**: cassonade

**pottenbakker**: potier (faber vascularius)

**Potterkens** : lieu dit à Berthen (terrier 1665 10 ème canton)

**Potterkens op Stael**: auberge à Berthen (terrier 1665 art 625)

**Potterstrate** : route à Zuutpeene (AM Cassel CC 2, année 1609, f° 30)

**poudyne** : dinde

**pound**: livre

**prekstoel**: chaire

**preter** : moins

**priester**: prêtre (presbyter, sacerdos)

**prins**: prince (princeps)

**probeeren** : essayer

**prochie**: paroisse

**Proncken** : Pétronille (Petronella)

**prostye**: prévôté

**provoost**: prévôt (praetor)

**Pryncken**: Pétronille (Petronella)

**Pudebrouck (den)**: nom d'une prairie à Berthen (terrier 1665 art 442)

**pul**: cruche

**Pulfer** : lieudit dans la seigneurie de Gazebeecke

**put**: puits, mare

**put maker**: fossoyeur

**pylaer byter** : dévôt (accroché aux piliers de l’église)

**pyljoen**: thym

**pynte**: pinte

**Q**

**quade** : mauvais

**quaet**: méchant, mauvais

**Quaestraete**: partie rurale de Cassel, vers Steenvoorde, faisant partie de la paroisse Notre Dame de Cassel, certains textes anciens parlent d'une paroisse de Quaestraete (AM Cassel FF 204 B f° 6 verso)

**quequerie**: pépinière

**Quinten**: Quentin (Quintinius)

**quohier**: cahier

**R**

**raad**: conseil

**raaf** : corbeau

**rad** : roue (de supplice)

**radtsheere**: conseiller

**raeckel**: rateau

**raedt**: conseil

**Raes**: Erasme (Erasmus)

**rape**: navet

**rat**: rateau – voir également rad

**ratteval**: ratière

**raucleet**: habits de deuil

**Ravensberg** : lieu-dit à Merckeghem, avec abbaye cistercienne, de dames

**Ravensbergue** : seigneurie à Millam (cf Yser Houck n° 14 page 6)

**recht**: droit

**rechtsweire** : cousin

**reckenynghe**: compte

**redelicke**: équitable

**reden** : raison

**redeneren**: raisonner

**reeden**: équiper

**reenachtig** : pluvieux

**regen**: pluie

**regenvogel** : pluvier doré

**reiger** : héron

**reiziger**: étranger (peregrinus)

**rekenynche**: compte

**relicta**: mot latin = veuve

**reningue** : purge

**Rennecker straete**: route à Oudezeele

**rente**: rente

**rentebrief**: lettre de rente

**rescriveren**: répondre par écrit

**reynigheyd** : pureté

**reys**: voyage

**ridder**: chevalier (eques, miles)

**riem**: gelée blanche

**rieme**: ceinture, courroie

**riet**: roseau

**rietlyster** : rousserolle verderolle

**riet poult’je** : poule d’eau

**rietsnep** : bécassine

**rik**: dos

**ring**: bague

**ringhel**: anneau

**ringmusch** : moineau friquet

**rock**: jupe

**roed**: verge

**Roel(aendt)**: Roland (Rolandus)

**(op)roepen** : appeler

**Roesten hilst Veld**: lieu dit à Rubrouck

**roetaard** : geai des chênes

**rok**: jupe

**rolder**: rouleau

**rond**: autour

**ronkel**: hanneton

**roobaerd**: rouge gorge

**rood**: rouge

**rood-borstje** : rouge gorge

**Rood Camerstraetken** : nom d'une rue à Oudezeele

**roodsteertje** : rouge-queue noir

**rooken**: fumer

**room**: crème

**rooster**: gril

**root**: rouge

**roover**: brigand, voleur

**ros**: roux

**rouw** **:** deuil

**rozyn**: raisin sec

**rugghe**: seigle

**ruimen**: évacuer

**Ruuscheure**: Renescure

**Rycke**: Henri (Henricus)

**rydden**: rouler

**rynschen wyn**: vin du Rhin

**ryppe** : mûr

**rysen**: monter

**Rysseele** : Canton de Cassel, à la limite de Sassel, Terdeghem, Ste Marie Cappel

**S**

**sack**: sac

**saerze**: couverture

**saeyen**: semer

**saeylant**: terre à labour

**sala**: salade

**saladkomme**: saladier

**salvatie** : dernière pièce d’un procès

**Sander**: Alexandre (Alexander)

**Sanne**: Suzanne (Suzanna)

**sargie**: couverture

**savoyen**: choux de Milan

**scavoot** : échafaud

**schaaf**: rabot

**schaafbank**: établi

**schaap**: mouton

**schaapmeuche** : bergeronette

**schaapsherder**: berger (custos ovium, opilio)

**schabel**: escabeau

**schacheraar**: brocanteur (propola)

**schadeloos** : sans dommage

**scha(e)de**: dommage, perte

**schaere**: ciseaux

**schaille**: ardoise

**schaite**: ombre

**schamel**: pauvre

**schande** : honte

**schanse**: bastion

**schaprade**: armoire

**schapraei**: armoire

**schare** : troupe, bande de gens

**schatbewaarder**: trésorier (praetor)

**schauwen**: relever, contrôler, inspecter

**schauwyng**: contrôle, inspection

**scheeren**: raser, tailler une haie

**schelde**: sol, sou

**schelf**: meule

**schelle**: tranche

**schender**: profanateur, ravisseur

**schepen**: échevin

**scheren** : tailler (la haie)

**scherp**: pointe

**scheure** : grange

**scheyden**: séparer

**schicken** : envoyer, députer

**schilder**: peindre

**schilderaer** : peintre (pictor)

**schinken**: briller

**schiltcnape** : écuyer

**schilt wacht**: faction

**schipper**: matelot (nauta)

**schoe(n)**: chaussure

**schoe(n)lapper**: savetier

**schoe(n)maker**: cordonnier (calcearius, sutor)

**schoere**: épaule

**schof**: tiroir

**schole**: école

**schoonbroeder**: beau frère (ievir)

**schoondochter**: belle fille (filiastra, nurus)

**schoonmoeder**: belle mère (socrus)

**schoon oom** : bel oncle, 2° mari de la tante

**schoonzoon**: beau fils, gendre (filiaster, gener)

**schoonzuster**: belle soeur (glos)

**schop**: pelle

**schotel**: plat

**schotten** : écossais

**schouden**: ébouillanter

**schouwing**: inspection

**schoven**: gerbe

**schranse** : bastion

**schreeuwen**: crier

**schreper** : houe de forme arrondie utilisée pour préparer la rigole dans laquelle on pose les drains

**schreven**: écrire

**schrickel jaer** : année bissextile

**schof** : tiroir

**scorsen** : sursoir

**schroonen**: éplucher

**schoterhof**: champ d'entrainement des archers

**Schoterie** : seigneurie à Staple

**Schoubrouck** : seigneurie, paroisse de Noordpeene

**schrynmaker**: menuisier (faber lignarius)

**schryver**: écrivain, greffier (scriptor)

**schuilplaats**: abri

**schuimlepel**: écumoir

**schuimspaen**: écumoir

**schuiwen**: controler

**schult**: dette

**schure**: grange

**schuttel**: vaisselle

**schutteldouck**: torchon

**schuufelen**: siffler

**schuumer**: écumoir

**schuuve**: tiroir

**schuwen**: chasser, faire avancer, fuir, éviter

**scrynwercker** : menuisier

**secretaris**: secrétaire (scriptor)

**selven**: même

**serre**: vite

**Servaes**: Servais (Servatius)

**seule**: seau

**seven**: tamis

**sijsje** : tarin

**sikkel**: faucille

**silver**: argent

**Sinxen**: Pentecôte

**slaaplaeke**: drap de lit

**slacken** : délivrer

**slang neet** : nom d’une pâture, à Cassel, au nord du chemin qui mène de Cassel à Oudezeele

**sla(e)pen**: dormir

**slecht**: mauvais

**slee(n)**: prunelle

**sleep**: traineau

**sleger** : maillet

**slinkste** : gauche

**sloffers**: pantouffles

**sloote** : clôture

**slot**: serrure, clé

**slotenmaker**: serrurier (claustrarius faber)

**slotvast**: serrure

**sluieruil** : chouette effraie

**sluys**: écluse

**slypsteen**: aiguisoir

**Smelinge** : seigneurie à Bavinchove

**smid**: forgeron (faber ferratius)

**smisse**: forge

**smoor**: brouillard

**Smoorswal** : seigneurie à Arnèke

**snaer**: moustache

**sneeuw**: neige

**Snelbaert** : arrière fief à Vieux Berquin

**snoeck**: brochet

**snoeyen** : tailler (les arbres fruitiers)

**snoor** : moustache

**snydmes**: couteau

**Sohier**: Siger (Sigerius)

**soldaat**: soldat (miles)

**soms**: parfois (aliquando)

**somwylen** : parfois

**soone**: fils

**soutvast**: salière

**spade**: bèche

**spaen**: spatule

**sparre** : sapin

**Speelhof** : nom d’un champ à Bailleul, chemin Netels-straete

**spekken** : bonbons

**spel**: jeu

**spelt**: épeautre

**sperwer** : épervier

**speyghel**: miroir

**spies** : pique, lance

**spillemagen**: parent du coté de la mère (cognarus)

**spinaege** : épinard

**spinde**: garde-manger, arrière cuisine

**spinnewiel**: rouet

**spitten** : bêcher

**specht** : pie bavarde

**spleet**: fente

**spleet van Zermezeele**: partie de la seigneurie de Zermezeele, située dans la paroisse de Wormhout

**splethaeghe**: haie mitoyenne

**spoelen**: laver

**spoke**: esprit

**spoor**: éperon

**sporckel**: février

**Spotterkens**: lieu dit à Berthen ? (terrier des bois de Berthen 1777, art 45)

**spouwen**: cracher

**spraek**: parole

**spreeboom** : sorbier des oiseaux

**spreeuwe** : étourneau

**spriet**: épieu

**sprinckel**: barreau

**spugen**: cracher

**spuwen**: cracher

**spycker** : espier

**stadhuys**: hôtel de ville

**stadt**: ville

**staed**: ville

**staek**: poteau

**staen**: être debout

**Staes**: Eustache (Eustachius)

**stameren**: bégayer

**stamper**: pilon

**stande**: cuve, saloir

**stap**: pas

**Stapel**: Staple

**Staplande** : arrière fief vicomtier à Arnèke

**Ste Bonoiventure**: chapelle à Zeghers Capple (AM Cassel BB 21 f° 221)

**stede**: ville

**Stedeken**: nom d'une terre à Berthen (terrier 1665 art 619)

**Steeghers** : Estaires

**steen**: pierre

**Steenberg Molen Straete** : lieu dit à Hondeghem

**Steendam** : lieudit à Wormhout

**steen greepe**: fourche à cailloux, à pommes de terre

**de Steengulde van St Janscappel**: ? propriétaire d'un bois à Berthen (terrier des Bois de Berthen en 1777 art 54)

**steenhouwer**: tailleur de pierre (lapidarius)

**steenkiste** : archure, caisse pour installer les meules d’un moulin

**steenuil** : chouette hulotte

**steenzwaluw** : martinet noir

**steert**: queue, manche

**steertriem**: croupière

**stegel**: étrier

**stegelriem**: étrière

**Steggers**: Estaires

**stekkebeier**: groseille à maquereau

**stekker** : épervier

**speteren**: faire le ménage

**sterck**: fort – hem streck maekende over = se faisant fort pour

**sterfhuyse**: maison mortuaire

**stert**: manche, queue

**Steven**: Etienne (Stephanus)

**stick**: partie, champ, pièce (de viande)

**stiefbroeder**: utérin (uterinus)

**stiefmoeder**: belle mère (2ème femme du père) (noverca)

**stiefvader** : beau père (2ème mari de la mère) (socer, patraster, vitricus)

**stiel**: métier

**stierf**: mort

**stinken**: puer

**stinker** : œillet d’Inde

**stoel**: chaise

**stom**: muet

**stoop**: cruche

**storme**: tempête

**stove**: feu

**stoven**: cuire sur le feu

**straet(e)**: rue

**strange** : rivage

**streek**: région

**strep** : rayure

**stroom** : courant, fleuve

**stroune vlieghe** : mouche à brin

**stroydekker**: chaumier (tector staminel)

**strykyser**: fer à repasser

**stuyver** : pièce de monnaie, sou, sol

**styf**: très

**styl**: poteau

**sucrioen**: escourgeon

**sullen**: seront (verbe être)

**suster**: soeur

**suukerboone** : haricots verts

**suyver** : propre, net

**suyveren** : nettoyer, justifier, disculper

**Suzanneken**: Suzanne (Suzanna)

**swaeger** : beau frère

**swaer**: difficile

**Swinlande** : seigneurie dont une partie se trouve sur Bavinchove

**Swylandt** : seigneurie à Oudezeele (ADN 2 E 239/1-2)

**Swynepit**: nom d'un champ à Berthen (terrier 1665 art 305)

**T**

**taerte**: tarte

**tafel**: table

**tafel coesten** : frais de nourriture

**ta(il)lio(o)r**: assiette

**tang**: pince

**Tanneken**: Anne (Anna)

**tante van moederszyde**: tante maternelle (matertera)

**tante van vaderszyde**: tante paternelle (amita)

**tap**: robinet (pour tonneau)

**taphuys**: cabaret

**tapstede** : cabaret

**tapper**: cabaretier

**tapytwerker**: tapissier (tapetium artifex)

**tarwe**: froment

**te** : trop

**tee**: thé

**teecker**: marqueur

**teel**: plat

**teemare**: théière

**teen**: orteil

**teljooren**: assiette

**tellen** : compter

**tempest**: tempête

**ter**: à

**ter sterfhuyse van**: à la maison mortuaire de

**ter vershouck**: à la requête de

**terwe**: froment

**te weten**: à savoir

**therryngen**: dépenses

**tiene** : dix

**timmeren**: construire

**timmering** : charpente

**timmerman** : charpentier (carpentarius)

**tinne**: étain

**toebehooren**: appartenir à

**toecommende**: à venir

**toedoen** : fermer

**toegang**: accès

**toeleggen** : accorder

**toer**: tour

**toertepanne**: tourtière

**toespelle**: épingle (de nourrice)

**togen**: montrer

**toneelspeler**: acteur (actor)

**Toneken**: Antoine (Antonius)

**Tonyneken**: Antoinette (Antonia)

**toom**: bride

**toortelduuve**: tourterelle

**top**: sommet

**torenvalkje** : faucon crécerelle

**Torn (den)**: nom d'un champ à Berthen (terrier 1665 art 517)

**trachten** : essayer

**trachter**: entonnoir

**trant** : manière

**trap** : escalier

**trape** : piège

**trauwe**: foi

**trechter**: entonnoir

**treeker**: tirant

**trefelick**: élégant, magnifique

**treken**: tirer

**trint'je**: tarin

**troch**: pétrin

**troefen** : jouer aux cartes

**trog**: huche

**trommelaer** : joueur de tambour

**tromp**: trompe

**tronck**: tronc

**trouwen**: se marier

**t'samen**: ensemble

**t'synen blad**: émancipé

**tuinkoninkje** : roitelet

**tusschen**: entre

**twaelve**: douze

**twee**: deux

**tweeling** : jumeau (gemellus, geminus)

**tyde**: temps

**U**

**uil** : hibou moyen duc

**uitgeven** : publier

**uit** **overspel geboren**: adultérin

**ulder** : vous

**ulieden** : vous

**ure**: heure

**utvaert**: funérailles

**uul** : hibou

**uutkom**: printemps

**uutscheenen** : cesser, dételer, arrêter un travail

**uutseynden** : envoyer

**uuttrekken** : arracher

**uutwyzen**: montrer

**uylenhol** : trou placé au sommet du pignon d’une grange, souvent maçonné en oculus, permettant le passage des hiboux

**uyttersten wille** : dernière volonté

**V**

**vader**: père (pater)

**vader en moeder**: père et mère (parent(e)s)

**vaderlyk**: paternel (patrius, paternus)

**vaet**: tonneau

**vaert** : petit courant d’eau

**Vaert meulen** : moulin sous la Vierschaere d’Hazebrouck (AM Cassel CC 2 1619 folio 51 verso)

**Vagevier**: canton des bois de Berthen (terrier des bois de Berthen en 1777 art 57)

**Vaghevier** : purgatoire

**vagueland**: terrain vague

**vak** : panneau (d’un retable)

‘t **Val** : seigneurie à Arnèke

**valk**: faucon

**valleie**: volée (pour atteler 2 chevaux)

**valschert** : faussaire

**van**: de

**vandaag**: aujourd'hui (hodie)

**van eigen**: évidemment

**vangenisse**: prison

**van halfven bedde**: de demi lit

**van het oliesel voorzien**: muni de l'extrême onction (extremis munitus)

**van hooger aanzien**: d'un point de vue supérieur (domina)

**van nu voorts**: à partir de maintenant

**van vollen bedde**: de plein lit

**varken**: cochon

**varkenshouder**: gardien des porcs (custos proconum)

**vasch** : fraichement, récemment, depuis peu

**vasten**: carême, jeuner

**vaulte**: voûte

**Veene straete** : chemin rural à Rubrouck

**veld**: champ

**velduil** : hibou des marais

**veldwachter** : garde champêtre

**vele**: beaucoup

**velt** : peinture murale

**vemme**: meule

**vendel**: drapeau, bannière

**venster**: fenêtre

**veranderen**: remplacer

**verbeuren** : confisquer

**vercreghen**: recevoir

**verdediging** : défense

**verdeelt**: partagé

**verdryven**: chasser, expulser

**vere** : loin

**vergaderinge**: réunion

**vergeld**: compensation, récompense

**vergeten** : oublier

**vergoeden (wulf)** : (loup) enragé

**verhandelen** : négocier, traiter

**verheesschen**: demandeur, requérant

**verhuusen**: déménager

**verkeerd**: à l'envers

**verkennen**: reconnaître

**verkoolen**: refroidir

**verkoopen** : vendre

**verkrygen**: obtenir

**verlaeghe** : échange

**verlaeten**: abandonner

**verleenen** : accorder

**verliesen** : perdre

**verloofde**: fiancé (sponsus)

**verloving**: fiançailles (sponsalia)

**vermaeken**: réparer

**vermelden**: faire mention

**vermits**: d'autant que

**vernemen** : s’informer

**vernietigt** : détruit

**verpachting**: bail

**verplanten** : repiquer

**verporren** : mouvoir avec peine

**verrotten**: pourrir

**verschreeven**: écrit

**verse**: génisse

**versoek**: requête

**verstaen**: comprendre

**verstandig** : raisonnable

**verteghen** : discourir

**vertellen**: raconter

**verstorven**: arrivé en succession

**vertellen**: raconter

**vertoocht** : discours

**vertrecken** : retirer

**vervellen**: énerver, agacer

**verven**: peindre

**verver**: teinturier (tinctor)

**verversschen**: rafraîchir

**verwanten aan vrouwelyke zyde**: parents du côté de la femme (affines)

**verwantschap**: parenté (cognatio)

**verwasschen** : laver la vaisselle

**verweerdere** : défense

**verwerken**: employer

**verwonderen** : s'étonner

**verzameling** : recueil

**verzeker** : assurance

**verzitten**: déplacer, reporter

**vette weede** : pâture grasse

**Vette weede**: nom d'une prairie à Berthen (terrier 1665 art 672)

**vetten**: graisser, fertliser

**veugel** : oiseau

**veulen**: poulain

**veure** : sillon

**Veurne** : Furne

**Victor**: Victor (Victor)

**Vier** **Aymyns kynderen**: quatre fils Aymon

**vierde** : quatrième

**viere** : quatre

**vierendeel**: quartier

**vierkent**: carré

**Vier Leden**: 4 membres – voir Gheestelicke

**vierschaere** : à l’origine, 4 bancs (4 groupes de personnes – schare = groupe de personnes - ayant chacun leur banc) en pierre où se rendait la justice, par analogie, entité judiciaire (vierschaere de Gaezebeecke), ou regroupement de plusieurs territoire (paroisses, seigneuries, …) pour ne former qu'une seule entité administrative dont la justice était rendue au même endroit : le banc de l’accusation, le banc de la défense, le banc des représentants des échevins, le banc des représentants du bailli. Chaque entité territoriale, qui avait droit de justice, avait vraisemblablement ses 4 bancs. Par la suite, ceux-ci ont été remplacés par des Wethuus (mais comment celles-ci étaient-elles structurées ? Y avait-il 4 bancs à l’intérieur ? A Sluys, dans l’hôtel de ville, se trouve une grille derrière laquelle se trouvaient les quatre bancs). La châtellenie de Cassel comptait 8 vierschaeres. Une partie de Berthen relevait de la vierschaere de Méteren.

**vierstede**: cheminée

**Ville**: Guillaume (Guilielmus)

**villen** : filleul

**vinden**: trouver

**vinke** : pinson

**visch** : poisson

**vlaas**: lin

**vlaege**: averse

**vlaen** : dépecer

**Vlaminckstrate**: rue à Berthen (terrier 1665, art 82)

**Vlassche** : seigneurie à Eecke

**vleesch**: viande

**vleeschhouwer**: boucher

**vleg(h)el**: fléau

**Vlenynckhof**: lieu dit à Berthen (terrier des bois de Berthen 1777, art 75)

**Vleter(en)**: Flètre

**vliegenvanger** : gobe-mouche gris

**vlieghe** : mouche

**vlieten pennynghen**: argent liquide

**vlinde** : sureau

**vloer**: sol, plancher

**vlooge**: jeune bois (récemment planté)

**voedsterkind**: tout petit enfant (puerulus)

**voerlieden**: charretier

**voerynghe**: doublure

**voet**: pied

**voet wech**: chemin étroit, destiné aux piétons

**voldoene**: satisfaire

**volkstaal** : langue populaire

**volle broeder**: germain (germanus)

**volle neef**: cousin germain (sobrinus)

**volle neef van moederszyde**: cousin germain maternel (matruelis)

**volle neef van vaderszyde**: cousin germain paternel (patruelis)

**volle nicht**: cousine germaine (sobrina)

**volle nicht van vaderszyde**: cousine germaine du coté du père (patruelis soror)

**voller**: foulon (fullo)

**Volve straete** : chemin à Cassel, section Hamerhouck

**voogd**: curateur (curator)

**voogdy**: tutelle

**vooghdie**: tutelle

**vooght**: tuteur

**vooght a matre**: tuteur maternel

**vooght a patre**: tuteur paternel

**vooght van de vader zyde**: tuteur du coté paternel

**voor** : avant, devant (coram)

**voor de kerkelyke overheid**: devant l'église (in facie Ecclesia)

**voorder**: antérieur

**voore** : sillon

**voorgenaemde**: précité

**voorghevel**: frontispice, façade

**voorname** : prénom

**voornomde**: devant dit

**voorouders**: aïeux, ancêtres (majores, seniores)

**voorsaete**: prédécesseur

**voorseyden**: devant dit

**voorstellen**: proposer

**voorvader**: ancêtre (progenitor)

**voorzaten**: ascendants (ascendentes)

**voorzekers** : certainement

**voorzien van de heilige sacramenten**: réconforté par les sacrements (refectus sacramentis)

**vor(c)k** : fourchette, fourche à 2 dents

**vornoemde**: susdit

**vos**: renard

**Vosbank** : arrire fief vicomtier à Zuytpeene

**Vosselare**: nom d'un pré étant fief à Berthen (terrier 1665 art 50)

**voyse**: voix

**vraemvooght**: tuteur dans une succession indirecte

**vraghen**: demander

**vranschen schilt (den)** : nom d'une auberge à Berthen, Vlaminckstraete (terrier 1665 art 435)

**vreemedeling**: étranger (peregrinus)

**vrede**: paix

**vreese**: crainte, frayeur, appréhension

**vriezen**: geler

**vrind**: ami

**vroedvrouw**: accoucheuse (obstetrix)

**vroeger**: avant (ante)

**vrouw**: femme (mulier)

**vrydagh**: vendredi

**vrye**: franc, libre

**Vryland** : seigneurie à Eecke

**vuersteen** : pierre à fusil

**vul** : plein

**vuul** : sale

**vuulbak**: poubelle

**vuuve**: cinq

**vyant**: ennemi

**vyfweghe (de)**: les Cinq Chemins

**W**

**wachte**: garde

**wachtplekke**: salle d'attente

**waeit**: vent

**waerd**: canal

**waerdoor**: par quoi

**waere**: marchandise

**waerom**: pourquoi

**Waestane**: Warneton

**waeter**: eau

**waeter**: simple

**waeterloop**: ruisseau

**waeterveure** : sillon creusé pour l’évacuation de l’eau

**wafel**: gaufre

**wagenmaker**: charron (rotarius)

**wagge**: guêtre

**waghel**: chariot

**waghen**: chariot

**wakker kommen**: se réveiller

**Walle**: Motte (au bois)

**Walscappel** : WallonCappel

**Walter**: Gontier

**wambuis**: pourpoint

**wapen**: arme

**warm** : chaud

**was**: cire

**waschspelle** : pince à linge

**Watene**: Watten

**water**: eau

**water put**: mare

**watersnep** : bécassine

**watersteen**: évier

**waven**: tisserand

**wedde**: prairie

**weddebode**: sergent, messager

**wedden**: parier

**wedemaent** : juin

**weduwe**: veuve (relicta, vidua)

**weduwnaar**: veuf (viduus)

**wee** : pâture

**weeke**: semaine

**weer**: défense

**weerbaer**: en état de défense, combattant

**weerde**: valeur

**weert** : aubergiste – c’est aussi le domiciliaire pour les bourgeois forains

**wees**: orphelin (orbus, pupillus)

**Weessche** : prairie de la Weesche, lieu dit à Hondeghem

**weezen**: pupillaire (pupillaris)

**weg**: chemin

**wege** : de la part de

**weide**: prairie

**weke**: semaine

**wel**: bien

**welck**: lequel

**werck**: travail

**werde** : valeur

**werden getrouwd**: ont été mariés (juncti sunt)

**were** : temps (qu'il fait)

**werkband**: établi

**werkman**: artisan, ouvrier (faber, operarius)

**werkplaets**: atelier

**west**: ouest

**Westbrouck** : lieu-dit à Merckeghem

**Westoutre** : village, aujourd’hui en Belgique, autrefois pour partie chatellenie de Cassel et pour partie celle de Bailleul

**wet**: loi

**weten dat** : sachant que

**wethouder**: magistrat

**wettelyck** **vooght**: tuteur légal

**wever**: tisserand (textor)

**weynig**: peu, petite partie

**wezel** : belette

**wied**: mauvaise herbe

**wieden**: sarcler

**wieg**: berceau

**wiegen**: bercer

**wiel**: roue

**‘t Wiel** : nom d’une parcelle de terre sous Gazebeecke

**wiens ziele Godt**: Dieu ait son âme

**wild**: sauvage

**wildenroozenboom** : églantier

**wildgete**:chevreuil

**wildzwin**: sanglier

**wilge**: saule

**Willeken**: Guillaume (Guilielmus)

**Willem**: Guillaume (Guilielmus)

**Willemyne**: Gillette, Guillemine (Egidia, Guillielma, Wilelma)

**willen**: vouloir

**wind** : vent

**windmolen**: moulin à vent

**winnen** : gagner

**Winnezeelhof** : seigneurie à Arnèke

**Winocx**: Winoc (Winocus)

**wispelen**: remuer

**Wissche** : seigneurie à Zermezeele, en 1560, Andries van ZUUTPEENE en est seigneur

**wissel**: change

**wit(t)** : blanc

**Witte broot** : nom d’une parcelle de terre dans la seigneurie de Gaesebeecke (AM Wormhout CC 39, terrier 1644, article 59)

**wittehuuse** : maison blanche, mais il y a souvent confusion, ce serait sans doute wet huus, maison de la loi, où se réunit l’échevinage

**wittendoorn** : aubépine

**woeker**: usure

**wol**: laine

**wolbereider**: lainier (lanificus)

**wolke** : nuage

**woonen**: demeurer

**worden**: devenir, être

**Wormhoudt** : plusieurs territoires constituaient la paroisse de Wormhout, le Comté de Wormhoudt ou Prévôté St Winoc (relevant de l’abbaye de St Winoc à Bergues), le Breede (dépendant de la châtellenie de Bergues), Gazebecke (seigneurie dont une partie est dans le Binckhouck), la Prévôté St Donat (relevant de l’évêché de Brugge), l’Hoflande (relevant directement de la cour des Comtes), le « spleet van Zermezeele » (enclave de la seigneurie de Zermezeele, châtellenie de Cassel)

**wortel**: racine

**wouduil** : chouette hulotte

**wouter** : geai des chênes

**Woutter**: Gontier

**wouven** : milan (charognard)

**wuenen** : demeurer, habiter

**wulf**: loup

**wulfine** : louve

**Wulfvenest**: nom d'un pré à Berthen (terrier 1665 art 742)

**wullen**: laine

**Wuwenberch**: mont d'escoufles (AM Cassel BB 21 f° 244 v°, escoufle = milan, cf le Furetière) – ainsi s'appelait le Mont des Récollets vers 1600, avant que les Récollets y arrivent. Des fourches patibulaires y étaient installées (coté est), y attirant les charognards, d'où le nom.

**Wydebrouck** : territoire à Boseghem, vers Aire

**wylen**: feu, défunt

**wyn**: vin

**wynckel**: magasin

**wyngheroen** : wigneron (cloche du soir, couvre feu)

**wynpers**: pressoir

**wysdom**: sagesse

**Wyssche**: seigneurie relevant de la châtellenie de Cassel (AM Cassel BB 21 f° 249 v°)

**wyzer**: aiguille (d'horloge)

**X**

**Xpiaen**: Chrétien (Xpianus)

**Xpine**: Chrétienne (Christiana)

**Y**

**Yok** : mesure étalon

**yser**: fer

**Yser** : rivière qui prend sa source à Buysscheure, passe Bollezeele, Esquelbecq, Bambecque, Dixmude, Nieuport

**yzelen**: verglas

**Z**

**zaag**: scie

**zack**: sac

**zadel**: selle

**zadelmaker**: sellier (ephippiarius)

**zaeck**: sac

**zaeien**: semer

**zaele**: selle

**zaeyen**: semer

**zake**: cause

**zalieger memorie**: de pieuse mémoire

**zand** : sable

**zandlooper**: sablier

**zant**: image

**zeeckel**: faucille

**zeef**: tamis

**zeem**: miel

**zeep**: savon

**zeer**: douleur

**zeere**: très

**zeeve**: tamis

**zeg(h)el** : sceau, cachet

**Zeghers**: Siger, Sohier (Sigerius)

**zeggen**: dire

**zegsman** : auteur

**zeicker**: certaine

**zeis**: faux

**zelver**: argent

**Zepe meersch** : nom de prés à Herzeele

**Zercle**: Sercus

**zes(se)** : six

**zetel**: fauteuil

**zetten** : se trouver, s’asseoir

**zeuge**: truie

**ze(e)ven**: sept

**zeventhiene**: dix sept

**zeynden**: envoyer

**ziele** : âme

**zilver**: argent

**Zinneghem** : seigneurie à Millam (ch Yser Houck n° 14 page 6)

**zochte**: mou

**zoete**: doux

**zoeteboom**: réglisse

**Zoetenay**: seigneurie à Flètre (sous la vierschaere de Steenvoorde, AM Cassel BB 21 folio 182 )

**zole**: charrue à un soc

**zolder**: grenier

**zonder**: sans

**Zonnebickxken**: nom d'une prairie à Berthen (terrier 1777 art 50)

**zonnekewer**: coccinelle

**zoole**: charrue

**zoom** : ourlet

**zoon(e)**: fils (filius)

**zoutvat**: salière

**zuege**: truie

**zuid**: sud

**zunne**: soleil

**zuster**: soeur (soror)

**zuster van de vrouw**: soeur de la femme (soror uxoris)

**zusterskind**: fils de la soeur (sororis filius)

**zuupende nat**: trempé

**Zuutberquin**: Neuf Berquin

**zuyt**: sud

**zwaene** : cigne

**zwager**: beau frère

**zwagerin**: belle soeur

**zwalme** : hirondelle

**zwaluw**: hirondelle

**zwaricheyt** : difficulté, peine, péril, danger

**zwart** : noir

**zwartdoorn** : prunelier

**Zwartenberch**: Mont Noir

**zwartkapje** : fauvette à tête noire

**zwartkersboom** : merisier

**zweerd**: épée

**zweet**: sueur

**zwerren** : jurer

**zwingelen**: écanguer

**zwintje**: balayette

**zwyn** : cochon, porc

**zwynghelaer**: écangueur

**zwynemoere** : truie

**zwynstal**: porcherie

**zyde**: coté

**zyde**: soie

**zynken**: descendre

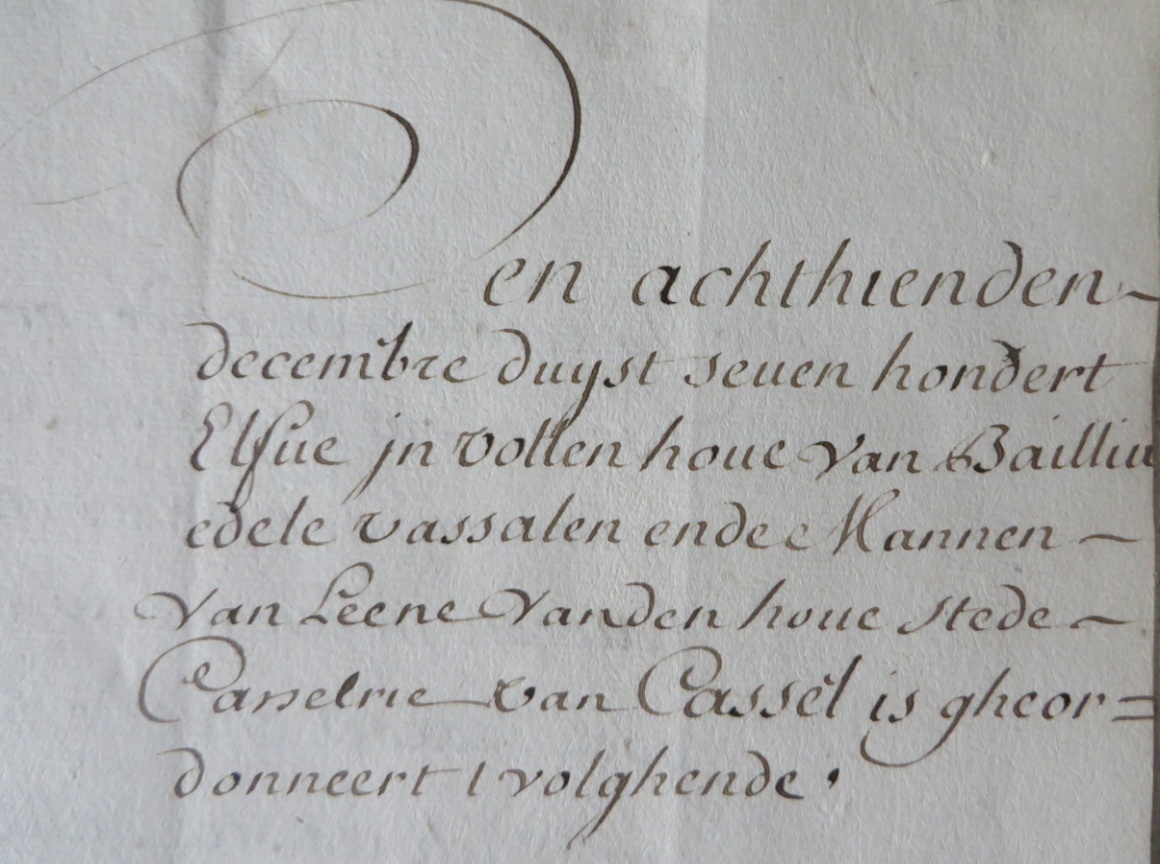
**Archives de Cassel**

Inventaire

**Boîte 1**

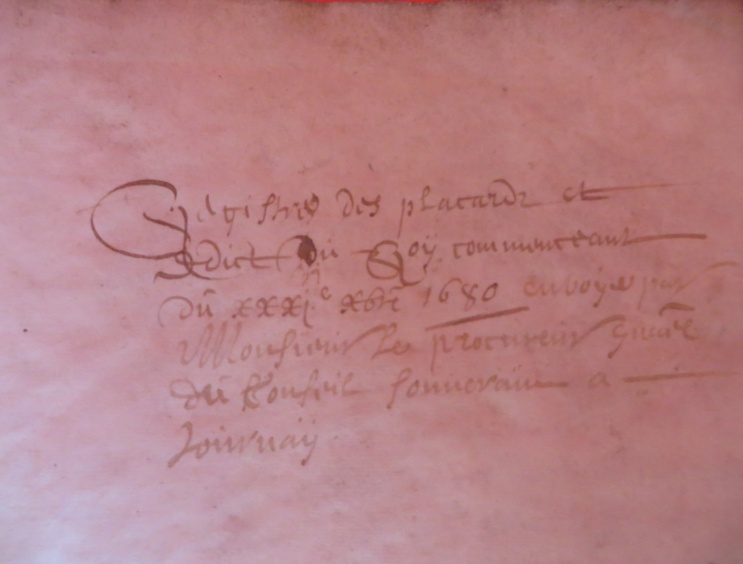
AA 1 [[1]](#footnote-1) - Registre des privilèges de la ville de Cassel

copie faite en 1711 – registre majoritairement en français – quelques actes en flamand



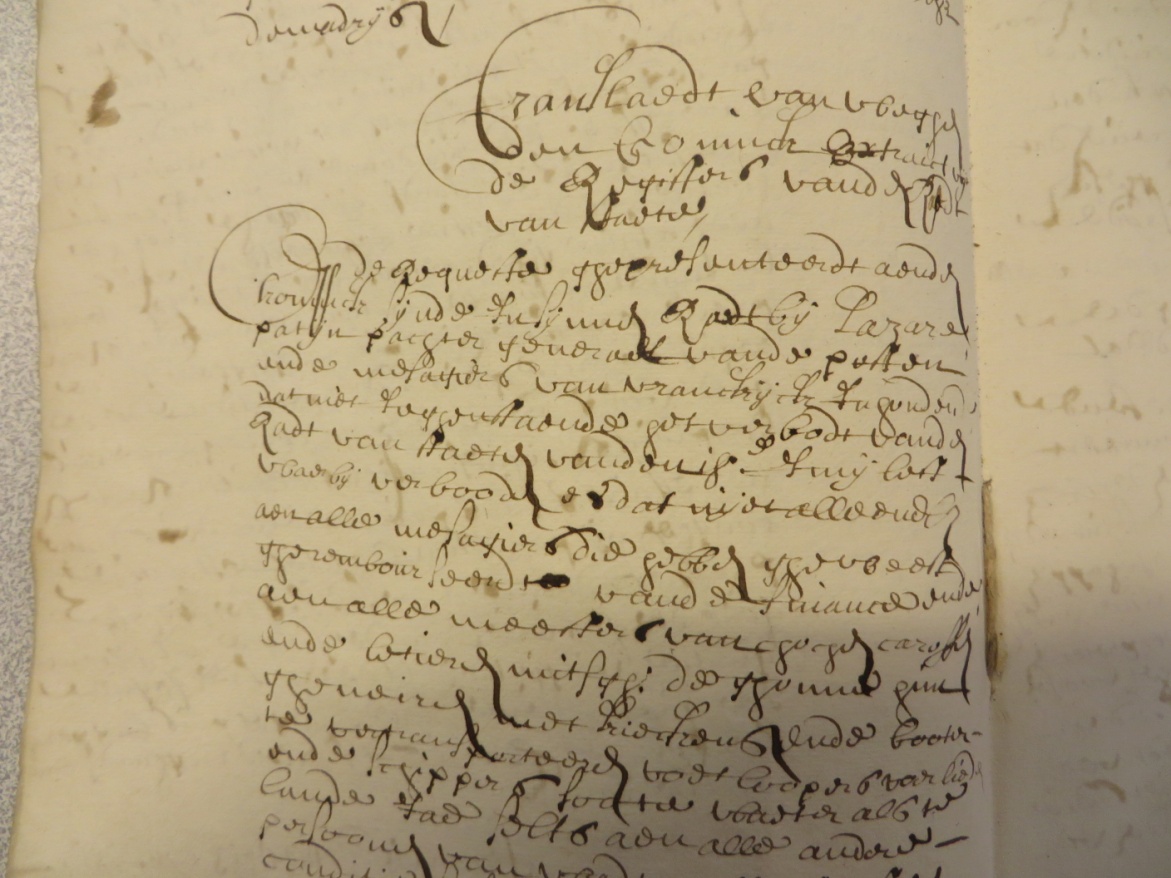
AA 2 - Registre des placards et édits du roy, commençant du XXI Xbre 1680

actes en français



AA 3 – Registre des placards et ordonnances, commençant en 1683

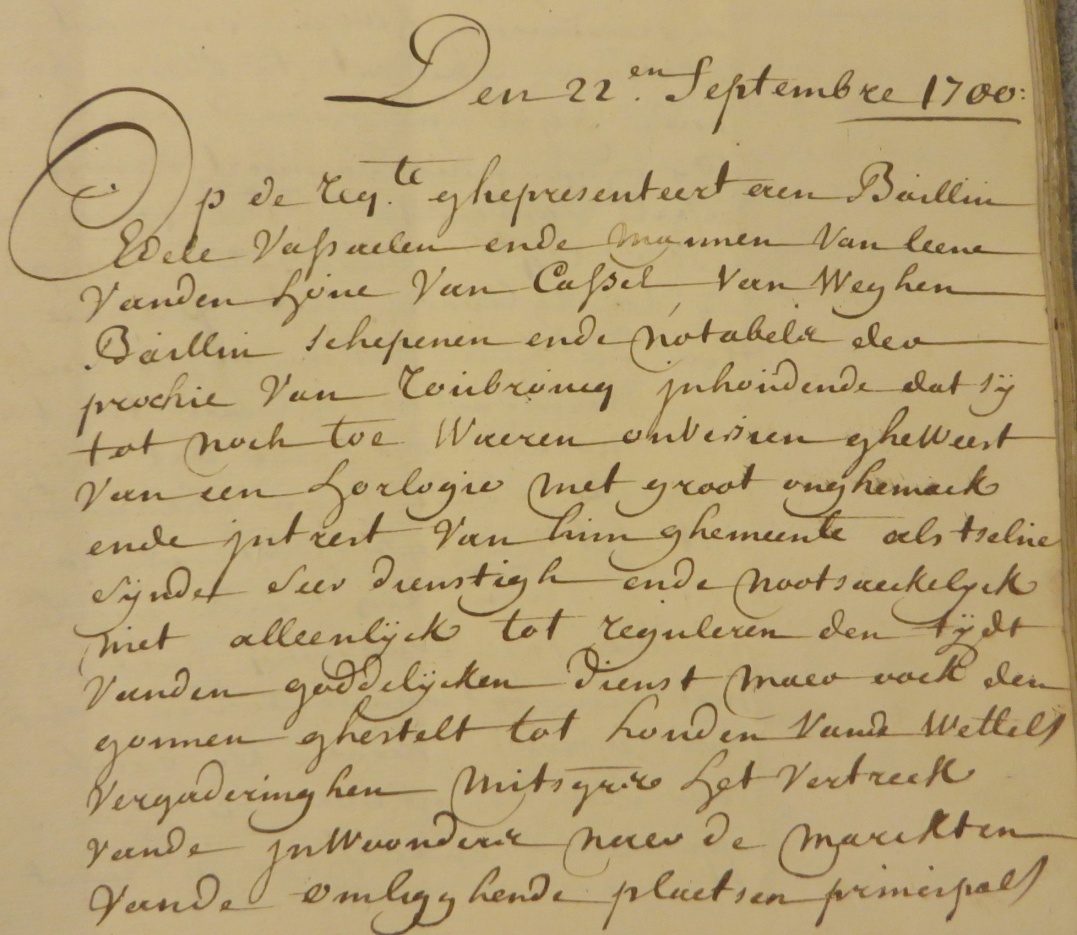
français et flamand



**Boîte n° 2**

AA 4 - Résolutions (octrois) concernant la châtellenie de Cassel 1698 – 1749

français et flamand



AA 5 - Résolutions (octrois) concernant la châtellenie de Cassel 1749 – 1761

français et flamand

AA 6 - Résolutions (octrois) concernant la châtellenie de Cassel 1761 – 1789

français et flamand

**Boîte n° 3**

AA 7 – Premier registre des édits, déclaration du Roi et arrêtés du conseil d'état, ainsi que du parlement de Flandres qui ont été enregistrés depuis que Mr du CASTEELE a été nommé par sa majesté pour remplir la charge de procureur général du parlement 1776- 1778

en français

AA 8 – Deuxième registre des édits, déclaration du Roi et arrêtés du conseil d'état, ainsi que du parlement de Flandres qui ont été enregistrés depuis que Mr du CASTEELE a été nommé par sa majesté pour remplir la charge de procureur général du parlement 1778 - 1780

en français

**Boîte n° 4**

AA 9 – Troisième registre des édits, déclaration du Roi et arrêtés du conseil d'état, ainsi que du parlement de Flandres qui ont été enregistrés depuis que Mr du CASTEELE a été nommé par sa majesté pour remplir la charge de procureur général du parlement 1780- 1782

en français

AA 10 – 4ème registre des édits, déclarations du Roi et arrêts du conseil d'état, ainsi que du parlement de Flandres commençant le 24 Aout 1782

1782 – 1788

en français

**Boîte n° 5**

AA 11 – 5ème registre des édits, déclarations du Roi et arrêts du conseil d'état, ainsi que du

parlement de Flandres

1788 – 1789

en français

AA 12 – Administration de MM les chefs Colleges représentants les états de la Flandre maritime

circulaire de 1784 – lettres de 1784 – 1785

en français

AA 13 - Registre des décrets de l'assemblée nationale, lettres patentes et proclamations du

Roi

1789 – 1790

en français

**Boîte n° 6**

AA 14 – Lettres patentes, proclamations du roi et décrets de l'assemblée nationale

1790

en français

AA 15 – Registre des décrets de l'assemblée nationale, lettres patentes et proclamations du

roi – 1790

en français

**Boîte n° 7**

AA 16 – Registre de lois

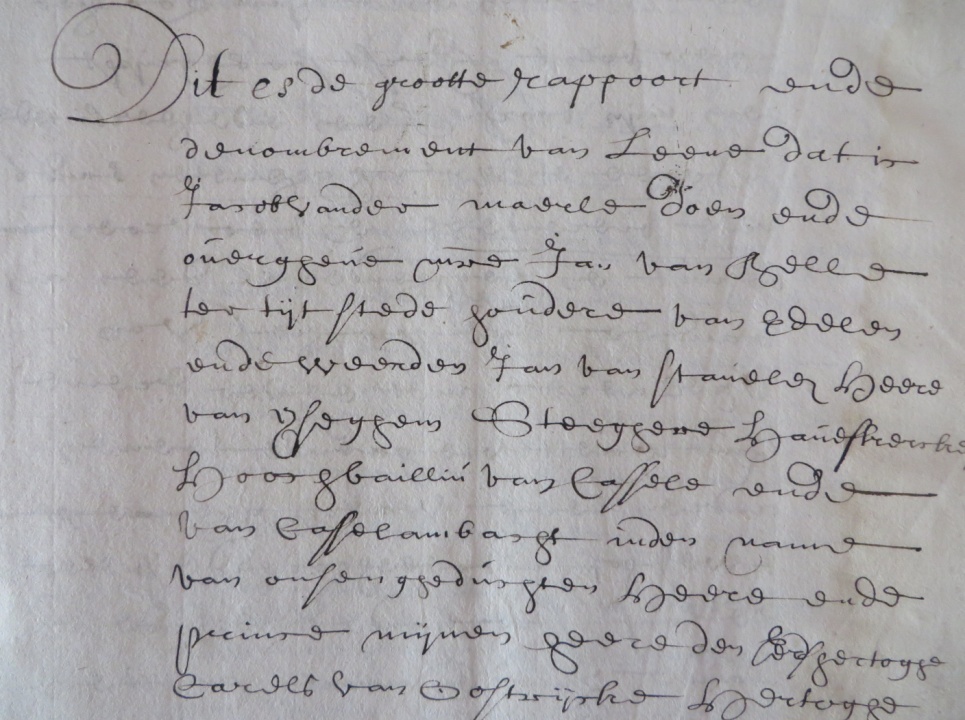
1790

en français

AA 17 – Registre des fiefs tenus de la cour de Cassel

relevé établi en 1684 de dénombrement de fiefs depuis 1482

essentiellement en flamand



AA 18 – Register ende terrier inhoudende de grootte ende gheleghentheyt van de landen subject aende pointinghe der stede van Cassel (1705)

en flamand

**Boîte n° 8**

AA 19 – Registre des rapports et dénombrements des fiefs - 1718 à 1753

en français

AA 20 – Registre des rapports et dénombrements des fiefs - 1753 à 1763

en français

**Boîte n° 9**

AA 21 – Registre des rapports et dénombrements des fiefs – 1763 à 1774

en français

AA 22 – Registre des rapports et dénombrements des fiefs – 1774 à 1779

en français

**Boîte n° 10**

AA 23 – Registre des rapports et dénombrements des fiefs – 1780 à 1782

en français

AA 24 – Registre des rapports et dénombrements des fiefs – 1785 à 1789

en français

AA 25 – Register ende therrier inhoudende de grotte ende gheleghentheyt van de landen

subject aende poinctynghe den stede van Cassel anno 1704

en flamand

Terrier van de landen subject aen de pointinghen – 18.04.1788

en flamand

AA 26 – Lettre adressée à l’assemblée nationale par le conseil général de la commune de

Cassel

**Boîte n° 11**

BB 1 - Register van Huywelicken ende eeden gedaen ter poorterie van Cassel, oock ven

eenighe renunciation beginuende den 4en 8bre 1593 ende eyndende den 12en Vbre

1663

en flamand

BB 2 – Registre van resolutien ende renunciatien van poorterie : zo van yssuyen beghinnen

emmers ghemackt in september 1600

Register van uitwoonnende poorters der stede van Cassel, verniewt by myne heeren

burghmeester, poortmeester ende wethouder ten ..lauwe XVI c veertigh

en flamand

BB 3 – Registre van de Inwoonende en Inghesetene poorters ende poortessen der stede van Cassel – établi suite à l’ordonnance du 12.10.1712

en flamand

**Boîte n° 12**

BB 4 – Register van de uytwoonende poorters der stede van Cassel begonst te vernieuwen

anno 1713 door den greffier DAMMAN

en flamand

BB5 – Register van uytwoonende poorters der stede van Cassel begonst te vernieueen anno

1715

en flamand

**Boîte n° 13**

BB6 – Register van de Huywelycken van de poorters der stede van Cassel inhoudende 194

feuillietten ghecotteert ende gheparapheert dannof het jeghen woordich is het eerste

ende begindt van 8en juny 1716 ende eyndicht 11en july 1723

en flamand

BB7 - Register van vermaeckynghe van huywelycken aenveerdynghe van poorterie deser

stede van Cassel inhoudende 186 feuilletten ghecotteert dannof het volgende is het

eersten en begindt van daten 15 july 1723 eyndende den 20 janry 1729

en flamand

**Boîte n° 14**

BB8 - Register van vermaeckynghe van huywelycken, aenveerdinghe van poorterie deser

stede van Cassel, begindt van daeten 20en Janry 1729, eyndende den 16 july 1733

en flamand

BB 9 - Register van vermaeckynghe van huywelycken, aenveerdinghe van poorterie deser

stede van Cassel, begindt van daeten 17 juny 1733, eyndende den 11 july 1738

en flamand

**Boîte n° 15**

BB 10 - Register van vuytwoonende poorters der stede van Cassel begonst te vernieuwen

anno 1733

en flamand

**Boîte n° 16**

BB 11 - Register van vermaeckynghe van huywelycken, aenveerdinghe van poorterie deser

stede van Cassel, begindt van daeten 12 july 1738, eyndende den 02 ougst 1747

en flamand

BB 12 – Register van vermaeckings van huywelycken ende aenveirdingen van de poorterie

deser stede van Cassel etca inhoudende 284 feuillietten gecottert danof het volgende

is het tweede beginnende den 10en oust 1747 ende eyndende den 1en 7bre 1757

en flamand

**Boîte n° 17**

BB 13 – Register van huywelycken beginnende den 3en van 7br 1757 ende eyndende den

13en van maerte 1767

en flamand

BB 14 - Register van vermakinghen van houwelycken beginnende van den 16en van maerte

1767 finissant le 24.03.1774

en flamand

**Boîte n° 18**

BB 15 – Registre van houwwelycken vernieuwt ten jaere 1774

finissant le 20.03.1783

en flamand

BB 16 - Registre van houwwelycken beginnende 20en maerte 1783

finissant le 25.11.1790

en flamand

**Boîte n° 19**

BB 17 – Registre van Resolutien beginnende eersten july 1586 tot ende metten 11en july

1601

Résolution des échevins de la ville de Cassel

en flamand

BB 18 – Resolutions 1601 tot 1607

Résolution de la cour de la châtellenie de Cassel

en flamand

BB 19 – Registre van resolutien onderhouden int hof te Cassele beghinnende den Xven

february 1607 toote sentencie den 26 juny 1612

Résolution de la cour de la châtellenie de Cassel

en flamand

BB 20 – Registre van Resolutien van Balliu ender Schepenen der stede van Cassel beginnen

metten IIIIen decemb. 1607 ende eindend Ien Xbris 1643

Résolution des échevins de la ville de Cassel

en flamand

**Boîte n° 20**

BB 21 – Resolutien begint ten jaere 1612 ende gheemdight 1621

Résolutions de la cour de la châtellenie de Cassel

en flamand

BB 22 – Registre van Resolutien beghint ten jaere 1621 ende gheemdeght den jaere 1632

Résolutions de la cour de la châtellenie de Cassel

en flamand

**Boîte n° 21**

BB 23 – (couverture endommagée, titre en partie illisible) Resolutien beghinnendt 1625

ende endight ten jaere …

Résolution de la cour de la châtellenie de Cassel (se termine en 1636)

en flamand

BB 24 – Registre van resolutien begin den jaere 1636 gheemdight ten jaere 1646

Résolution de la cour de la châtellenie de Cassel - en flamand

BB 25 – Registre van acten van resolutien ghedaen ende ghemaect by myne heeren Balliu

ende schepenen des stede van Cassel van ende mette beginne van den jaere 1646 tot

ende metten 24 7bre 1675

Résolution des échevins de la ville de Cassel - en flamand

**Boîte n° 22**

BB 26 – Register van Resolutien onderhouden voor myne heeren Bailliu Edele Vassaelen

ende manen van Leene van den Hove ende Casteele van Cassel 1652 – 1671

Résolutions de la cour de la châtellenie - en flamand

BB 27 – Register van Resolutien onder houden by myne heeren Bailliu ende schepenen der

stede ven Cassel beginnen metten elfsten 7bris 1675 tot ende metten t2en mey 1685

Résolution des échevins de la ville de Cassel - en flamand

BB 28 – Registre van de resolutien by den hove van Cassel genomen t'sydert den 21 july

1684 tot ende met den 16 juni 1717

Résolutions de la cour de la châtellenie - en flamand jusque 1706, puis en français

**Boîte n° 23**

BB 29 – Resolutien van 16 mey 1685 tot ende metten 20 ougst 1693

Résolution des échevins de la ville de Cassel - en flamand

BB 30 – Registre des ordonnances depeschees par le magistrat de la ville de Cassel

commenceant le 10 7bre 1686 jusques et compris le 11e 8bre 1689

et en apres le present registre sert de registre des deliberations et resolutions dudit

magistrat de la ville commenceant le pr 7bre 1693 et en apres pour les deliberations

des Messieurs de la noble cour ville et Chatellenie de Cassel jusques et compris le 19

avril 1713

flamand et français

**Boîte n° 24**

BB 31 – Register van resolutien onderhouden by myne edele heeren van den hove stede

ende Casselrie van Cassel concernerende deffairenen van de stadt beginnen met

dacte van 19 february duyst seven houdert twaelfve tot ende metten (jusque 1753)

ville et chatellenie - flamand et français

BB 32 – Registre des résolutions de la Noble Cour de Cassel commencé en l'an 1717 (jusque

1775)

essentiellement en français

**Boîte n° 25**

BB 33 – Register van resolutien beginnende met den 30 january 1757 ende eyndigende den

18 february 1782

ville et chatellenie

flamand et français

BB 34 - manque

BB 35 – Registre des envois de la Cour – 1777 à 1790

essentiellement en flamand

BB 36 – pièces diverses - 12 sous chemises

en français

**Boîte n° 26**

CC 1 – 54 liasses concernant différents impôts – ville de Cassel – impôts sur la personne

en flamand – période 1646 à 1673

boite n° 27

CC 1 – 28 liasses concernant différents impôts – ville de Cassel – impôts sur la personne

en flamand – période 1674 à 1700

boite n° 28

CC 2 – Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … - années 1601 – 1609 – 1614 – 1615 – 1616 – 1618

en flamand

boite 29

CC 2 – Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

années 1619 – 1621 – 1622 – 1623 – 1624

en flamand

boite 30

CC 3 – Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

années 1625 – 1626 – 1627 – 1628

en flamand

boite 31

CC 3 – Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

années 1629 – 1630 – 1631 – 1632

en flamand

boite 32

CC 4 - Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

années 1633 – 1634 – 1635 – 1636

en flamand

boite 33

CC 4 - Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

années 1637 – 1638 – 1639 – 1640

en flamand

boite 35

CC 5 - Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

2 registres : années 1645 et 1647 à 1652

en flamand

boite 36

CC 6 - Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

2 registres : années 1653 à 1654 et 1657 à 1660

en flamand

boite 37

CC 6 - Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

2 registres : années 1661 et 1663

en flamand

boite 38

CC 7 - Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

1 registre : années 1664 à 1669

en flamand

boite 39

CC 8 - Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

2 registres : années 1672 à 1673 et 1674 à 1675

en flamand

boite 40

CC 9 - Rekenynghe van de Casselrie van Cassel van den jaere ghehent den lasten april … -

2 registres : années 1676 et 1677 à 1678

en flamand

boite 41

CC 10 – Compte de la Chastellenie de Cassel de l'an échu au dernier d'avril ...

années 1679, 1695, 1699

en français

boite 42

CC 10 – Compte de la Chastellenie de Cassel de l'an échu au dernier d'avril ...

années 1703, 1713, 1778

en français

boite 43

CC 11 – Rekeninghe van de stede van Cassel

années 1497, 1539, 1544, 1544, 1547, 1548, 1549, 1591, 1597, 1599, 1605, 1612,

1616, 1618, 1623, 1624

en flamand

boite 44

CC 11 - Rekeninghe van de stede van Cassel

années 1634, 1635, 1638, 1636, 1646, 1647, 1651, 1652, 1653, 1654, 1657

en flamand

boite 45

CC 12 - Rekeninghe van de stede van Cassel

années 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1668, 1668, 1669

en flamand

boite 46

CC 12 - Rekeninghe van de stede van Cassel

années 1670, 1671, 1672, 1673, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677

en flamand

boite 47

CC 13 – Comptes de la ville de Cassel

années 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684

en français

boite 48

CC 13 – Comptes de la ville de Cassel

années 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1689, 1690

en français

boite 49

CC 14 - Comptes de la ville de Cassel

années 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696

en français

boite 50

CC 14 – comptes de la ville de Cassel

années 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703

en français

boite 51

CC 15 – comptes de la ville de Cassel

années 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709

en français

boite 52

CC 15 – comptes de la ville de Cassel

années 1710, 1711, 1712, 1713, 1714

en français

boite 53

CC 16 – comptes de la ville de Cassel

années 1715, 1716, 1717, 1718, 1719

en français

boite 54

CC 16 – comptes de la ville de Cassel

années 1720, 1721, 1722, 1723, 1724

en français

boite 55

CC 17 – comptes de la ville de Cassel

années 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730

en français

boite 56

CC 18 – comptes de la ville de Cassel

années 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736

en français

boite 57

CC 18 – comptes de la ville de Cassel

années 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742

en français

boite 58

CC 19 – comptes de la ville de Cassel

années 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748

en français

boite 59

CC 20 – comptes de la ville de Cassel

années 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757

en français

boite 60

CC 20 – comptes de la ville de Cassel

années 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1766

en français

boite 61

CC 21 – comptes de la ville de Cassel

années 1767, 1768, 1769, 1770, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776

en français

boite 62

CC 22 – comptes de la ville de Cassel

années 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1785, 1786, 1788

en français

boite 63

CC 23 – comptes de la ville de Cassel - année 1543 en flamand

pièces annexes à la comptablité années 1695 à 1790 (fermes d'octroi de la ville de

Cassel, …)

attribution des fermes sur les bières, vins, tabacs, et tonlieu sur la vente des bestiaux

1713 à 1739

boite 64

CC 26 - attribution des fermes sur les bières, vins, tabacs, et tonlieu sur la vente des bestiaux

1740 à 1775

1777 à 1792

en français

boite 65

CC 28 – Roles de moulage 1733 à 1788 – 26 cahiers

impôts sur la personne 1752 – 1754 – 1757 – 1758 – 1760 – 1761

en français

boite 66

CC 29

impôts sur la personne 1764 à 1790 – 16 cahiers

impôts sur la personne 1716, 1717, 1718

en français

boite 67

CC 31 – Registre des dépêches et ordonnances de payement de la châtellenie

3 registres : 1671 à 1692 (en flamand), 1692 à 1720 (en flamand), 1721 à 1754 (en

français)

Registres des anciennes rentes dues par la chatellenie 1699 à 1726 (en français)

boite 68

CC 32 – Pièces diverses

boite 69

CC 33 – Pièces diverses

boite 70

CC 33 – pièces comptables 1784 et 1785

boite 71

CC 33 – pièces comptables 1786

boite 72

DD 1 – Dénombrements de fiefs – actes divers de 1494 à 1732

boite 73

DD 2 – Dénombrements de fiefs – actes divers de 1680 à 1763

DD 3 – implantation d'un moulin à huile à Boeschèpe - 1781

DD 4 – Rentes pour le chemin de St Omer – 1778

DD 5 – Comptes des paveurs pour l'aménagement du nouveau chemin de Bergues – 1757

boite 74

EE 1 – Affaires militaires depuis 1641

flamand et français

boite 75

FF 1 – Registre des sentences criminelles rendues en la cour de Cassel 1599 à 1637

flamand et français

FF 2 - Registre des sentences criminelles rendues en la cour de Cassel 1609 à 1614

flamand et français

FF 3 - Registre des sentences criminelles rendues en la cour de Cassel 1680 à 1764

flamand et français

boite 76

FF 4 - Registre des sentences criminelles rendues en la cour de Cassel 1683 à 1728

flamand et français

FF 5 - Registre des sentences criminelles rendues en la cour de Cassel 1764 à 1790

en français

boite 77

FF 6 – Registre des sentences civiles rendues en la cour de Cassel 1585 à 1657

en flamand

FF 7 – Registre des sentences civiles rendues en la cour de Cassel 1662 à 1668

en flamand

boite 78

FF 8 – Registre de la cour de sa majesté à Cassel 1703 à 1729, dit « reningue[[2]](#footnote-2) »

en français

FF 9 – Registre de la cour de Reningue de sa majesté à Cassel 1729 à 1762

en français

boite 79

FF 10 – Registre de la cour de Reningue de sa majesté à Cassel 1762 à 1784

en français

FF 11 - Registre de la cour de Reningue de sa majesté à Cassel 1784 à 1790

en français

boite 80

FF 12 – Registre des Agendes[[3]](#footnote-3) Cour de Cassel 1738 à 1741

en français

*FF 13 – manque*

boite 81

FF 14 – Registre des Agendes Cour de Cassel 1776 à 1779

en français

FF 15 – Registre des Agendes Cour de Cassel 1779 à 1784

en français

boite 82

FF 16 – Registre des Agendes des vierschaeres 1774 à 1776

en français

FF 17 – Registre des Agendes des vierschaeres 1776 à 1777

en français

boite 83

FF 18 - Registre des Agendes des vierschaeres 1777 à 1778

en français

FF 19 - Registre des Agendes des vierschaeres 1778 à 1780

en français

boite 84

FF 20 - Registre des Agendes des vierschaeres 1780 à 1782

en français

FF 21 - Registre des Agendes des vierschaeres 1782 à 1784

en français

boite 85

FF 22 - Registre des Agendes des vierschaeres 1784 à 1787

en français

FF 23 - Registre des Agendes des vierschaeres 1787 à 1789

en français

boite 86

FF 24 - Registre des Agendes des vierschaeres 1789 à 1790

en français

boite 87

FF 25 – Registre de la cour (bailli?) de Cassel 1670 à 1673

en flamand

FF 26 – Registre des actes devant le sindik de la ville de Cassel 1677 à 1680

en flamand

boite 88

FF 27 - Registre des actes devant le sindik de la ville de Cassel 1680 à 1683

en flamand

FF 28 - Registre des actes devant le sindik de la ville de Cassel 1684 à 1685

en flamand

FF 29 - Registre des actes devant le sindik de la ville de Cassel 1685 à 1689

en français

boite 89

FF 30 - Registre des actes devant le sindik de la ville de Cassel 1689 à 1701

en français

FF 31 - Registre des actes devant le sindik de la ville de Cassel 1701 à 1712

en français

boite 90

FF 32 - Registre des actes devant le sindik de la ville de Cassel 1749 à 1784

en français

FF 33 - Registre des actes devant le sindik de la ville de Cassel 1784 à 1790

en français

boite 91

FF 34 - Registre des actes de procédure 1610 à 1619

en flamand

FF 35 – Registre des actes de procédure devant les échevins de la ville de Cassel 1611 à 1613

en flamand

boite 92

FF 36 - Registre des actes de procédure devant les échevins de la ville de Cassel 1616 à 1617

en flamand

FF 37 - Registre des actes de procédure devant les échevins de la ville de Cassel 1617 à 1619

en flamand

boite 93

FF 38 - Registre des actes de procédure devant les échevins de la ville de Cassel 1620 à 1627

en flamand

FF 39 - Registre des actes de procédure devant les échevins de la ville de Cassel 1623 à 1627

en flamand

FF 40 - Registre des actes devant les échevins 1625 à 1627

en flamand

boite 94

FF 41 - Registre des actes de procédure devant les échevins de la ville de Cassel 1627 à 1627

en flamand

FF 42 - Registre des actes de procédure devant les échevins de la ville de Cassel 1628 à 1628

en flamand

boite 95

FF 43 – Registre des actes de procédure devant les échevins de la ville de Cassel 1629 à

1632

en flamand

FF 44 – Registre des agendes 1630 à 1632

en flamand

boite 96

FF 45 – Registre des agendes 1632 à 1632

en flamand

FF 46 – Registre des agendes 1632 à 1634

en flamand

boite 97

FF 47 – Registre des agendes 1632 à 1634

en flamand

FF 48 – Registre des agendes 1633 à 1633

en flamand

FF 49 – Registre de 1633 à 1643

en flamand

boite 98

FF 50 – Registre des agendes 1634 à 1639

en flamand

FF 51 – Registre des agendes 1635 à 1636

en flamand

boite 99

FF 52 - Registre des agendes 1632 à 1636

en flamand

boite 100

FF 53 – Registre des agendes 1636 à 1639

en flamand

FF 54 – Registre du bailli 1636 à 1640

en flamand

boite 101

FF 55 – Registre des agendes 1638 à 1639

en flamand

FF 56 – Registre des agendes 1640 à 1641

en flamand

boite 102

FF 57 – Registre des agendes 1640 à 1646

en flamand

FF 58 – Registre des agendes 1641 à 1641

en flamand

boite 103

FF 59 – Registre des agendes 1642 à 1642

en flamand

FF 60 – Registre des agendes 1642 à 1644

en flamand

boite 104

FF 61 – Registre des agendes 1642 à 1647

en flamand

FF 62 – Registre des agendes 1643 à 1644

en flamand

boite 105

FF 63 – Registre des agendes 1644 à 1645

en flamand

FF 64 – Registre des agendes 1646 à 1647

en flamand

boite 106

FF 65 – Registre des agendes 1646 à 1650

en flamand

FF 66 – Registre des agendes 1647 à 1652

en flamand

boite 107

FF 67 – Registre des agendes 1648 à 1649

en flamand

FF 68 – Registre des agendes 1649 à 1649

en flamand

boite 108

FF 69 – Registre des agendes 1649 à 1651

en flamand

boite 109

FF 70 – Registre des agendes 1650 à 1654

en flamand

FF 71 – Actes devant échevins 1650 à 1657

en flamand

boite 110

FF 72 – Registre de fiefs 1650 à 1673

flamand et français

FF 73 – Registre des agendes 1651 à 1653

en flamand

boite 111

FF 74 – Registre des agendes 1652 à 1657

en flamand

boite 112

FF 75 – procédure devant échevins 1659 à 1662

en flamand

FF 76 – Registre des agendes 1661 à 1663

en flamand

boite 113

FF 77 – Registre des agendes 1661 à 1663

en flamand

FF 78 – Registre des agendes 1662 à 1664

en flamand

boite 114

FF 79 – Registre des agendes 1662 à 1665

en flamand

FF 80 – Registre des agendes 1664 à 1666

en flamand

boite 115

FF 81 – Registre des agendes 1665 à 1667

en flamand

FF 82 – Registre des agendes 1665 à 1668

en flamand

boite 116

FF 83 – Registre des agendes 1665 à 1670

en flamand

boite 117

FF 84 – Registre des agendes 1666 à 1668

en flamand

FF 85 – Registre des agendes 1668 à 1670

en flamand

boite 118

FF 86 – Registre des agendes 1668 à 1672

en flamand

FF 87 – Registre des agendes 1668 à 1671

en flamand

boite 119

FF 88 – Registre des agendes 1670 à 1672

en flamand

FF 89 – Registre des agendes 1671 à 1673

en flamand

boite 120

FF 90 – Registre des agendes 1673 à 1676

en flamand

FF 91 – Registre des agendes 1673 à 1675

en flamand

boite 121

FF 92 – Registre des agendes 1674 à 1677

en flamand

FF 93 – Registre des agendes 1673 à 1676

en flamand

boite 122

FF 94 – Registre des agendes 1674 à 1687

en flamand

FF 95 – Registre des agendes 1675 à 1678

en flamand

boite 123

FF 96 – Registre des agendes 1676 à 1679

en flamand

FF 97 – Registre des agendes 1679 à 1681

en flamand

boite 124

FF 98 – Registre des agendes 1681 à 1683

en flamand

FF 99 – Registre des agendes 1681 à 1683

en flamand

boite 125

FF 100 – Registre du bailli de Cassel 1683 à 1684

en flamand

FF 101 – Registre des agendes 1683 à 1685

en flamand

boite 126

FF 102 – Registre des agendes 1684 à 1686

flamand et français

FF 103 – Registre des agendes 1684 à 1702

flamand et français

FF 104 – Registre de l'amman 1685 à 1686

flamand et français

boite 127

FF 105 – Registre du bailli 1686 à 1688

en français

FF 106 – Registre du maieur 1686 à 1687

en français

boite 128

FF 107 – Registre du maieur 1687 à 1689

en français

FF 108 – Registre du bailli 1688 à 1689

en français

boite 129

FF 109 – Registre du maire 1689 à 1690

en français

FF 110 – Registre du bailli 1689 à 1694

en français

boite 130

FF 111 – Registre du maire 1692 à 1695

en français

boite 131

FF 112 – Registre des agendes 1692 à 1699

en français

FF 113 – Registre du bailli 1694 à 1700

en français

boite 132

FF 114 – Registre du maire 1695 à 1697

en français

FF 115 – Registre des agendes 1697 à 1700

en français

FF 116 – Registre du bailli 1698 à 1709

en français

boite 133

FF 117 – Registre des causes 1700 à 1703

en français

FF 118 – Registre de l'Amman 1700 à 1703

en français

FF 119 – Registre de l'Amman 1703 à 1706

en français

boite 134

FF 120 – Registre des agendes 1704 à 1708

en français

FF 121 – Registre des agendes 1705 à 1717

en français

boite 135

FF 122 – Registre de l'Amman 1707 à 1711

en français

FF 123 – Registre des agendes 1708 à 1715

en français

boite 136

FF 124 – Registre des agendes 1709 à 1726

en français

FF 125 – Registre de l'Amman 1711 à 1716

en français

boite 137

FF 126 – Registre des agendes 1715 à 1725

en français

FF 127 – Registre du bailli 1716 à 1720

en français

boite 138

FF 128 – Registre des agendes 1716 à 1721

en français

FF 129 – Registre des agendes 1717 à 1730

en français

boite 139

FF 130 – Registre des agendes 1720 à 1730

en français

FF 131 – Registre des agendes 1720 à 1731

en français

boite 140

FF 132 – Registre des agendes 1724 à 1730

en français

FF 133 – Registre des agendes 1725 à 1734

en français

boite 141

FF 134 – Registre des agendes 1734 à 1735

en français

FF 135 – Registre des agendes 1730 à 1736

en français

boite 142

FF 136 – Registre des agendes 1735 à 1759

en français

FF 137 – Registre des saisies 1735 à 1762

essentiellement en français

boite 143

FF 138 – Registre des agendes 1736 à 1744

en français

FF 139 – Registre des agendes 1738 à 1748

flamand et français

boite 144

FF 140 – Registre des agendes 1744 à 1753

en français

FF 141 – Registre des agendes 1748 à 1761

en français

boite 145

FF 142 – Registre des agendes 1753 à 1774

en français

FF 143 – Registre des agendes 1754 à 1766

en français

boite 146

FF 144 Registre des agendes 1759 à 1780

en français

FF 145 – Registre des agendes 1761 à 1774

en français

boite 147

FF 146 – Procès entre les bailli et échevins des cinq tenances de la Motte au Bois, et les

chanoines de St Pierre et les religieux de St Augustin les Thérouanne 1764

en français

boite 148

FF 147 – Procès au sujet de la maison pastorale de Zermezeele qui menaçait de tomber en

ruines

en français

boite 149

FF 148 – Registre des agendes de la vierschaere de Cassel 1766 à 1773

en français

FF 149 – Registre des agendes de la bourgeoisie de Cassel 1768 à 1773

en français

boite 150

FF 150 – Registre des agendes de la bourgeoisie de Cassel 1773 à 1782

en français

FF 151 – Registre des agendes de la vierschaere de Cassel 1773 à 1774

en français

boite 151

FF 152 – Registre de l'amman de la ville de Cassel 1774 à 1790

en français

FF 153 – Registre des ventes des terres sous la vierschaere 1776 à 1784

Terres à Steenvoorde, Oudezeele, Cassel, Arnèke, …

en flamand et français

boite 152

FF 154 – Registre des ventes 1777 à 1781

flamand et français

FF 155 – Registre du bailli 1780 à 1790

en français

boite 153

FF 156 – Registre des saisies 1782 à 1790

en français

FF 157 - Registre des agendes de la bourgeoisie de Cassel 1782 à 1785

en français

boite 154

FF 158 – Registre des agendes de la Cour 1784 à 1790

en français

boite 155

FF 167 – Registres des ventes, … 1556 à 1559

en flamand

FF 168 – Registre des ventes, … 1570 à 1584

en flamand

boite 156

FF 169 – Registre des ventes, … 1588 à 1599 (7 « cahiers »)

en flamand

boite 157

FF 170 – Registre des ventes, … 1587 à 1665 dans la vierschaeres des 11 paroisses

en flamand

boite 158

FF 171 – Registre des ventes, … 1594 à 1612 pour la ville de Cassel

en flamand

FF 172 – Actes passés devant échevins (dettes, rentes, ventes d'arbres...) 1598

en flamand

boite 159

FF 173 – Registre de ventes 1600 à 1612

en flamand

FF 174 – Registre de rentes, baux, … devant les échevins de Cassel 1607 à 1616

en flamand

boite 160 manque

boite 161

FF 177 – Registre de ventes 1616 à 1618

en flamand

FF 178 – Registre de ventes devant les échevins de la vierschaere des 11 paroisses

1613 – 1625

en flamand

boite 162

FF 179 – Registre de ventes 1614 à 1650

en flamand

FF 180 – Actes devant échevins (baux, rentes, ventes mobilières, …) 1619 – 1639

en flamand

boite 163

FF 181 – Actes devant échevins (donation, rentes, cautions, …) 1623 – 1634

en flamand

FF 182 – Registre de ventes, rentes, saisies 1626 – 1644

en flamand

boite 164

FF 183 – Actes passés devant échevins (comptes de tutelle, biens d'orphelins, rentes, ...)

1640 – 1658

en flamand

boite 165

FF 184 – Actes passés devant les échevins de la ville de Cassel 1647 – 1659

en flamand

**boîte 166**

FF 185 a – Registre des ventes de la westvierschaere 1651 – 1662

en flamand

FF 185 b – Registre de ventes à Cassel 1650 – 1663

en flamand

**boîte 167**

FF 186 – Registre de reconnaissance de dettes 1652 – 1665

en flamand

**boîte 168**

FF 187 – Registre de ventes dans l’ambacht de Cassel 1659 – 1663

en flamand

**boîte 169**

FF 188 – Registre de rentes … - ville de Cassel 1660 - 1671

en flamand

**boîte 170**

FF 189 a – Registre de ventes de la westvierschaere 1662 – 1672

en flamand

FF 189 b – Registre des ventes et création de rentes – ville de Cassel 1663 – 1680

en flamand

**boîte 171**

FF 190 – Registre des ventes dans l’ambacht de Cassel – 1664 – 1670

en flamand

FF 191 – Registre de ventes dans l’ambacht de Cassel 1666 – 1670

en flamand

**boite 172**

FF 192 – couverture, 1èr et 2ème folio déchirés - Actes passés devant échevins 1671 – 1680

En flamand

FF 193 A – Registre de ventes – 1671 – 1680

En flamand

**Boite 173**

FF 194 – Registre de « alderhande passeringen saisien » - 1673 – 1692

Flamand et français

**Boite 174**

FF 195 A – Register van ervenissen van den 20 7bre 1680 tot den 28 july 1694

Flamand et français

FF 195 B – Ervenissen beghinnenden den 20 9bre 1680 tot den 29 april 1688

En flamand

**Boite 175**

FF 196 A – Alderhande beginnende den 21 9bre 1680 ende eyndende 2en augusti 1689

Flamand et Français

FF 196 B – Verpachtingen 1683 tot 1697 (mise en bail des divers impôts et taxes)

Flamand et français

**Boite 176**

FF 197 – Register van alderhande in de stede van Cassel 1684 – 1712

Flamand et Français

FF 198 A – erfvenissen 1688 tot 169

Flamand et français

FF 198 B – Register van alderhande 1689 – 1696

Flamand et français

**Boite 177**

FF 199 – Register van erfvenissen 1692 – 1696

Flamand

FF 200 – Registre de ventes ….1692 – 1698

Flamand et français

**Boite 178**

FF 201 – Register van erfvenissen, relieven, saisien 1692 – 1706

Flamand et français

**Boite 179**

FF 202 – Ventes, ….1695 – 1711

Flamand et français

FF 202 B – Registre van incommen van issuen de stede van Cassel 1694 – 1717

Flamand et français

FF 203 – Register van ervenissen van de stadt van Cassel 1695 – 1704

Flamand et français

**Boite 180**

FF 204 A – Register van erfvenissen 1696 – 1698

Flamand et français

FF 204 B – Register van alderhande 1696 – 1705

Flamand et français

**Boite 181**

FF 205 A – Register van verpachtynghen (mise en bail des divers impôts) 1697 – 1712

Flamand et français

FF 205 B – Rgister van erfvenessen onderhont binnen de stede 1704 – 1715

Flamand et français

**Boite 182**

FF 206 – Registre de ventes 1705 – 1710

Flamand et français

FF 207 – Register van alderhande 1706 – 1716

Flamand et français

**Boite 183**

FF 208 A – Registre d’adhéritence de fiefs 1706 – 1716

Flamand et français

FF 208 B – Registre van erfvenissen van de westvierschaere 1708 – 1713

Flamand

**Boite 184**

FF 209 – Register van erfvenissen 1711 – 1714

Flamand et français

**Boite 185**

FF 210 A – Registre d’adhéritence de fiefs 1712 – 1724

Flamand et français

FF 210 B – Register van alderhander 1713 – 1766

Flamand et français

**Boite 186**

FF 211 – Registre de ventes …. 1715 – 1718

Flamand et français

FF 212 – Register van erfvenissen 1715 – 1722

Flamand et français

**Boite 187**

FF 213 – Register van alderhande 1716 – 1722

Flamand et français

**Boite 188**

FF 214 – Registre des desheritances et adhéritances, reliefs, créations de rentes et autres

1717 – 1729

Flamand et français

FF 215 – Register van erfvenissen 1718 – 1721

Flamand et français

**Boite 189**

FF 216 - Register van erfvenissen 1721 – 1723

En flamand

FF 217 : manque

FF 218 - Register van erfvenissen 1722 – 1733

Flamand et français

**Boite 190**

FF 219 - Register van erfvenissen 1723 – 1729

En flamand

FF 220 – Registre de ventes, … 1724 – 1735

Flamand et français

**Boite 191**

FF 221 – Register van alderhande 1730 – 1737

Flamand et français

FF 222 - Registre des des et adhéritances, reliefs, créations de rentes et autres 1730 - 1742

Flamand et français

**Boite 192**

FF 223 - Register van erffenissen ende onterffenissen 1733 – 1744

En flamand

**Boite 193**

FF 224 – Register van vassael (ventes) 1736 – 1744

Flamand et français

**Boite 194**

FF 225 - Register van alderhande 1730 – 1737

Flamand et français

FF 226 – Registre des saisies, des et adhéritances, reliefs, créations de rentes et autres

1737 – 1752

Flamand et français

**Boite 195**

FF 227 - Register van erfvenissen (prochie van Hardifoort) 1738 – 1762

Flamand et français

FF 228 - Register van alderhande 1742 – 1747

Flamand et français

**boite 196**

FF 229 - Register van erfvenissen 1744 – 1750

Flamand et français

FF 230 - Register van vassael 1744 - 1754

Flamand et français

**Boite 197**

FF 231 - Register van alderhande 1747 – 1751

Flamand et français

FF 232 – Register van issuen 1747 – 1784

Flamand et français

**Boite 198**

FF 233 - Register van erfvenissen 1750 – 1756

Flamand et français

FF 234 - Register van alderhande 1751 – 1755

Flamand et français

**Boite 199**

FF 235 – Registre d’adhéritements et reliefs de fiefs 1752 – 1759

Flamand et français

FF 236 - Register van erfvenissen ende vassallerien 1754 – 1761

Flamand et français

**Boite 200**

FF 237 – Registre de constitutions de rentes 1755 – 1760

Flamand et français

FF 238 - Register van erfvenissen en renten 1755 – 1760

Flamand et français

**Boite 201**

FF 239 – Registre de des et adhéritances, reliefs, création de rentes et autres 1759 – 1770

Flamand et français

FF 240 – Registre de rentes, … 1760 – 1764

en flamand

**boite 202**

FF 241 - Register van alderhande 1760 – 1764

Flamand et français

FF 242 – Register van saisien 1762 – 1781

Flamand et français

**Boite 203**

FF 243 – Registre des saisinnes et rentes 1764 – 1767

Flamand et français

FF 244 A - Register van alderhande 1764 – 1766

Flamand et français

FF 244 B - Register van erfvenissen 1766 – 1768

Flamand et français

**Boite 204**

FF 245 A - Register van alderhande 1766 – 1790

Flamand et français

FF 245 B - Register van alderhande 1766 – 1769

Flamand et français

**Boite 205**

FF 246 A – Register van erfvenissen ende onterfvenissen 1767 – 1772

En flamand

FF 246 B – registre van alderhande 1769 – 1770

Flamand et français

**Boite 206**

FF 247 – Registre de ventes et rentes 1769 – 1776

Flamand et français

FF 248 – Register van erfvenissen renten etc 1770 – 1773

Flamand et français

**Boite 207**

FF 249 A – register van alderhande 1770 – 1772

Flamand et français

FF 249 B - Register van erfvenissen ende onterfvenissen 1772 – 1776

Flamand et français

FF 250 – rentes 1772 – 1773

Flamand et français

**Boite 208**

FF 251 - Register van erfvenissen ende onterfvenissen 1773 – 1776

Flamand et français

FF 252 - Register van erfvenissen ende onterfvenissen 1773 – 1777

Flamand et français

**Boite 209**

FF 253 A - register van alderhande 1773 – 1775

Flamand et français

FF 253 B – Registre des jurés priseurs vendeurs des biens meubles 1773 – 1786

En français

FF 254 A - register van alderhande 1775 – 1777

Flamand et français

**Boite 210**

FF 254 B – register van gauwedingue (retraits lignagers) 1775 – 1784

En français

FF 255 A – gestion de biens des personnes sous tutelle ou curatelle 1775 – 1788

Flamand et français

FF 255 B - gestion de biens des personnes sous tutelle ou curatelle 1775 – 1789

Flamand et français

**Boite 211**

FF 256 A - Register van erfvenissen renten etc 1776 – 1778

En flamand

FF 256 B - register van alderhande 1777 – 1778

Flamand et français

**Boite 212**

FF 257 A - Register van erfvenissen renten etc 1778 – 1781

En flamand et français

FF 257 B - register van alderhande 1779 – 1781

Flamand et français

**Boite 213**

FF 258 A - Register van erfvenissen renten etc 1780 – 1782

En flamand et français

FF 258 B - register van alderhande 1780 – 1782

Flamand et français

**Boite 214**

FF 259 A – registre des des et adhéritences, reliefs, etc 1782 – 1785

Flamand et français

FF 259 B - register van alderhande 1782 – 1785

Flamand et français

**Boite 215**

FF 260 A - Register van erfvenissen renten etc 1780 – 1782

En flamand et français

FF 260 B - register van alderhande 1784 – 1787

Flamand et français

**Boite 216**

FF 261 – register van vassael 1784 – 1790

Flamand et français

**Boite 217**

FF 262 A - register van alderhande 1785 – 1788

Flamand et français

FF 262 B - registre des des et adhéritences, reliefs, etc 1785 – 1788

Flamand et français

**Boîte 218**

FF 263 A - Register van erfvenissen 1787 – 1789

Flamand et français

FF 263 B - register van alderhande 1787 – 1788

Flamand et français

**Boîte 219**

FF 264 A - register van alderhande 1788 – 1789

Flamand et français

FF 264 B - registre des des et adhéritences, reliefs, etc 1788 – 1790

Flamand et français

**Boîte 220**

FF 265 A - Register van erfvenissen renten etc 1789 – 1790

En flamand

FF 265 B - register van alderhande 1789 – 1791

Flamand et français

**Boîte 221**

FF 266 – Registre des orphelins entretenus par les échevins de la ville de Cassel 1699– 1703

Flamand et français

FF 267 - Registre des orphelins entretenus par les échevins de la ville de Cassel 1703 – 1709

Flamand et français

**Boîte 222**

FF 268 – Register van weeserie 1710 – 1714

Flamand et français

**Boîte 223**

FF 269 - Register van weeserie 1714 – 1721

Flamand et français

FF 270 - Register van weeserie onderhouden ter greffie der stede van Cassel 1727 – 1731

Flamand et français

**Boîte 224**

FF 271 - Register van weeserie onderhouden ter greffie der stede van Cassel 1731 – 1735

Flamand et français

FF 272 - Register van weeserie onderhouden ter greffie der stede van Cassel 1735 – 1742

Flamand et français

**Boîte 225**

FF 273 - Register van weeserie onderhouden ter greffie der stede van Cassel 1742 – 1748

Flamand et français

FF 274 - Register van weeserie onderhouden ter greffie der stede van Cassel 1748 – 1753

Flamand et français

**Boîte 226**

FF 275 - Register van weeserie onderhouden ter greffie der stede van Cassel 1753 – 1759

Flamand et français

FF 276 - Register van weeserie onderhouden ter greffie der stede van Cassel 1759 – 1763

Flamand et français

**Boîte 227**

FF 277 - Register van weeserie 1763 – 1768

Flamand et français

FF 278 - Register van weeserie 1768 – 1770

Flamand et français

**Boîte 228**

FF 279 - Register van weeserie 1770 – 1773

Flamand et français

FF 280 - Register van weeserie 1774 – 1777

Flamand et français

**Boîte 229**

FF 316 – documents divers 1702 – 1788

Flamand et français

**Boîte 230**

GG 23 – documents divers 1696 – 1771

Flamand et français

**Boîte 231**

GG 24 – Comptes de la paroisse Notre Dame 1577 – 1663

27 cahiers – en flamand

**Boîte 232**

GG 25 – Comptes de la paroisse Notre Dame 1664 – 1699

15 cahiers – en flamand

**Boîte 233**

GG 26 - Comptes de la paroisse Notre Dame 1701 – 1739

19 cahiers – en flamand

**Boîte 234**

GG 27 - Comptes de la paroisse Notre Dame 1740 – 1782

20 cahiers – flamand et français

**Boîte 235**

GG 28 A – pièces diverses 1719 à 1787

Flamand et français

**Boîte 236**

GG 28 B – pièces diverses 1737 à 1779

Flamand et français

**Boîte 237**

GG 29 – pièces diverses 1743 à 1782

Flamand et français

GG 30 - Registre de gestion de la Paroisse et de la Table des Pauvres 1710 – 1776

Flamand et français

**Boîte 238**

GG 31 – Comptes de la Table des Pauvres 1543 – 1687

23 cahiers en flamand

**Boîte 239**

GG 32 – Comptes de la Table des Pauvres 1690 – 1709

8 registres en flamand

**Boîte 240**

GG 33 – Comptes de la Table des Pauvres 1710 – 1729

9 registres en flamand

**Boîte 241**

GG 34 – Comptes de la Table des Pauvres 1732 – 1752

10 registres en flamand

**Boîte 242**

GG 35 – Comptes de la Table des Pauvres 1752 – 1785

15 cahiers en flamand et français

**Boîte 243**

GG 36 – Comptes de la Table des Pauvres 1750 – 1787

34 cahiers en français

**Boîte 244**

GG 37 – Cueilloir et dépenses de la Table de Pauvres – à partir de 1731

18 cahiers en flamand

**Boîte 245/1**

GG 37 – Table des Pauvres – pièces diverses 1731 – 1790

46 chemises

**Boîte 245/2**

GG 37 - Table des Pauvres – pièces diverses 1730 – 1784

8 enveloppes

**Boîte 246**

GG 38 – Registre des Pauvres de la paroisse Notre Dame 1781 – 1789

3 registres

**Boîte 247**

GG 39 – Comptes de la paroisse St Nicolas 1624 – 1792

33 cahiers – flamand et français

**Boîte 248**

GG 40 – Comptes de la Table des Pauvres de la paroisse St Nicolas 1739 -1791

15 cahiers – flamand et français

GG 41 - Registre des résolutions concernant l’église et la table des Pauvres de la paroisse St

Nicolas - 1764 à 1792 – en flamand

**Boîte 249**

GG 42 - Taxation de St Nicolas 1750 – 1789 – 34 chemises

GG 43 – Filles dévotes de Ste Agnès

GG 44 – Règlement de la Pauvre Ecole 1740

GG 45 – Registre de la Pauvre Ecole 1727

**Boîte 250**

GG 46 – Register der fondatien ende andergoederen vande Aarme Schole

Flamand et français

GG 47 – terrier des biens de la Table des Pauvres en 77

En flamand

**Boîte 251**

GG 48 – Comptes de la Pauvre Ecole 1768- 1790

En flamand

GG 49 – Registre des rentes de la Pauvre Ecole

En flamand – recette de l’encre – remède contre le charançon

GG 50 – Registre contenant les fondations des bourses dans l’hospice de la Pauvre Ecole de

Cassel conservé dans la jouissance de ses biens par la loi du 16 vendémiaire de l’an 5 de la république avec le nom des enfants qui jouissent des dites bourses

En français

**Boîte 252**

GG 51 – Rekeningen van de Armeschole tot Cassel van de jaeren 1739 tot ende begrepen

1758

En flamand

**Boîte 253**

GG 52 – Registre des rentes de la Pauvre Ecole 1758 – 1792

En flamand

**Boîte 254**

GG 53 – Comptes de la Pauvre école des années 1740 à 1755

En flamand

GG 54 – Comptes de la Pauvre école des années 1755 à 1777

En flamand

**Boîte 255**

GG 55 – Comptes de la Pauvre Ecole des années 1778 à 1792

En flamand

GG 56 – Comptes mensuels des dépenses et recettes des années 1777 à 1792

En flamand

**Boîte 256**

GG 57 – Comptes des aides aux pauvres enfants du catéchisme, et de la Pauvre Ecole

de 1784 à 1806

En flamand, puis en français

GG 58 et 59 – Pièces diverses concernant la Pauvre Ecole

43 sous chemises

**Boîte 257**

GG 60 – Pièces diverses concernant les comptes de la Pauvre Ecole

De 1724 à 1765

**Boîte 258**

GG 61 – Pièces diverses concernant les comptes de la Pauvre Ecole

Fin du 18ème siècle

**Boîte 259**

HH 1 – Registres des prix des grains 1709 à 1712

En français

HH 2 - Registres des prix des grains 1712 à 1723

En français

HH 3 - Registres des prix des grains 1785 à an 7

En flamand et en français

HH 4 – tarif van t’broodt 1739

En flamand

boite 260

II – Maître Bornisien 1788 à 1790

boite 261

II – Maître Bornisien 1784 à 1787

boite 262

II - Maître Bornisien 1780 à 1783

boite 263

II – Maître Bornisien 1777 à 1779

boite 264

II - Maître Bornisien 1772 à 1776

boite 265

II – Maître Bornisien 1766 à 1771

boite 266

II – Maître Bornisien 1764 à 1766

**boite 267**

II – Maître Bornisien 1760 à 1763

**Boite 268**

II – Maître Bornisien 1753 à 1760

**Boite 269**

II - Maître Bornisien 1748 à 1752

**Boite 270**

II - Maître Bornisien 1743 à 1747

**Boite 271**

II – Maître Bornisien 1739 à 1742

**Boite 272**

II – Maître Bornisien 1736 à 1738

**Boite 273**

II – Maître Bornisien 1731 à 1735

**Boite 274**

II – Maître Bornisien 1701 à 1730

**Boîte 275**

II – Maître Elleboode 1790 - 1791

**Boite 276**

II – Maître Elleboode 1789

**Boite 277**

II – Maître Elleboode 1787 – 1788

**Boîte 278**

II – Maître Elleboode 1785 – 1786

**Boîte 279**

II – Maître Elleboode 1783 – 1784

**Boîte 280**

II – Maître Elleboode 1779 – 1782

**Boîte 281**

II - Maître Elleboode 1776 – 1778

**Boîte 282**

II – Maître Elleboode 1773 – 1775

**Boîte 283**

II – Maître Elleboode 1770 – 1772

**Boîte 284**

II – Maître Elleboode 1768 – 1769

**Boîte 285**

II – Maître Elleboode 1766 - 1767

**Boîte 286**

II – Maître Elleboode 1763 – 1765

**Boîte 287**

II - Maître Elleboode 1761 – 1762

**Boîte 288**

II – Maître Elleboode 1760

**Boîte 289**

II – Maître Elleboode 1758 – 1759

**Boîte 290**

II – Maître Elleboode 1756 – 1757

**Boîte 291**

II – Maître Elleboode 1754 à 1755

**Boîte 292**

II – Maître Elleboode 1752 à 1753

**Boîte 293**

II – Maître Elleboode 1750 à 1751

**Boîte 294**

II – Maître Elleboode 1748 à 1749

295 = 1746 à 1747

296 = 1745

297 = 1743 à 1744

298 = 1741 à 1742

299 = 1739 à 1740

300 = Ancheel 1729 à 1738

301 = 1726 à 1728

302 = 1721 à 1725

303 = 1714 à 1720

304 = 1709 à 1713

305 = 1701 à 1708

306 = Dehandschoewercker 1782 à 1790

307 = 1777 à 1781

308 = 1771 à 1176

309 = Vankempen 1787 à 1790

310 = 1780 à 1786

311 = 1773 à 1779

312 = Pierens 1780 à 1790

313 = 1772 à 1779

314 = Deschodt et Nevejans 1786 à 1790

315 = Nevejans 1782 à 1785

316 = Deschodt 1778 à 1782

317 = 1773 à 1777

318 = 1768 à 1772

319 = 1761 à 1767

320 = Derycke 1758 à 1760

321 = Camerlynck 1765 à 1768

322 = 1761 à 1764

323 = 1758 à 1760

324 = Haeu 1737 à 1742 voir dépouillement avant 1742

325 = Revel 1779 à 1790

326 = Revel 1768 à 1778

327 = Casein 1783 à 1788

328 = 1777 à 1782

329 = vandermerrsch 1769 à 1775

330 = 1760 à 1768

331 = 1752 à 1759

332 = Neuwe 1746 à 1751

333 = 1740 à 1745

334 = 1737 à 1739

335 = 1736

336 = 1732 à 1736

337 = Facqueur 1711 à 1734

338 = 1712 à 1717

339 = Cailliau 1704 à 1710

341 = Registre Elleboode 1772 à 1780

340 = Registre Elleboode 1784 à 1788

342 = Registre Elleboode 1766 à 1771

343 = Iventaire Elleboode Anchel Pierens Vankempen dehandschoewercker

Bornisien

344 = Inventaire Pierens, …..

345 = Promesses de mariage et révolution …

346 = archives récupérées à la paroisse (voir Claudine)

347 = divers FF CC extrait à analyser

348 = archives période révolution à analyser

349 = divers notaires

350 = Fonds DESCAMPS

351 = copie des registres paroissiaux – Notre Dame B 1612 à 1633 – 1637 à

1728 – M 1637 à 1729 – S 1637 à 1728 – confrères du St Sacrement

1617, 1628, 1631 – confrères du Rosaire - communiants = 13 cahiers

352 = Notre Dame B S 1728 à 1749 – M 1729 à 1749 = 9 cahiers

353 = Notre Dame B M S 1750 à 1759 = 10 cahiers

354 = Notre Dame B M S 1760 à 1769 = 10 cahiers

355 = Notre Dame B M S 1770 à 1778 = 9 cahiers

356 = Notre Dame B M S 1779 à 1787 = 9 cahiers

357 = Notre Dame B M S 1789 à 1792 = 4 cahiers (\* manque 1788)

358 = St Nicolas B 1660 à 1747 (avec lacunes)- M 1705 à 1747

S 1704 à 1747 = 9 cahiers

359 = St Nicolas B M S 1748 à 1759 et 1762 à 1765 = 7 cahiers

(\* manque 1760 et 1761)

360 = St Nicolas B M S 1766 à 1781 = 8 cahiers

361 = St Nicolas B M S 1782 à 1787 et 1789 à 1790 = 8 cahiers

(\* manque 1788)

362 = Tables Notre Dame 1750 à 1792 – St Nicolas 1760 à 1790

= 6 cahiers - + 1 doublon baptêmes ND

363 = notes VANDAMME

364 – ouvrages divers concernant Cassel

Inventaire en cours de mise à jour

Un généreux donateur, habitant une maison qui fût, jadis, étude de notaire, a fait don au **C**ercle d’**Hi**stoire de **C**assel, des dossiers clients qui subsistaient au grenier cette habitation. Qu’il en soit remercié ! Ce fonds est en cour d’inventaire.

**CHIC 1**

**Dossier 375 DEHEEGHER Albert (Wemaers Cappel)**

Etat de biens

Succession de Melle Lucie Deheegher demeurant à Wamaers Cappel décédée chez sa sœur à Cahors le 12/12/1912

**Dossier 376 Veuve RENNUIT- SENEZ**

Testament du 25/03/1924, nommant Me Wenes ou son successeur pour exécuteur testamentaire.

Madame Vve Victor Rennuit o Léonie Senez est décédée à Vincennes le 03/07/1924, son mari et son fils sont décédés antérieurement. Correspondances diverses évoquant des litiges familiaux.

**Dossier 378 Succession SPILLEMACKER**

Comptes, liste des héritiers. Présence des livrets de caisse d’épargne et de caisse de retraite

**Dossier 410 VANAECKER-RYCKEBUSCH**

*Léonard Joseph + St Sylvestre Cappel le 29/09/1893*

\*Justificatifs caisse d’épargne

\*Comptes de Fidélie Vanaecker

\* 02/08/1894 Accord pour cession de terres

\* 27/12/1894 Partage de la succession de Fidélie Vanaecker + 15/05/1894

\*Projet de bail et correspondances diverses

**Dossier 411 VAESKEN-VANBREMEERSCH**

Compte rendus pour l’acquisition de domaines nationaux 12 fructidor an IV, provenant de l’église d’Ochtezeele , papiers de la Régie Nationale des domaines et contrat d’adjudication *Vanbremeersch étant charpentier*

Me Cortyl 11/04/1817 Vente par Charles Benoît Verhille à Pierre Jean Vanbremeersch, maître charpentier à Ochtezeele, de terres à labour

Me Binaut Cassel 26/01/1822 Vente de terres à labour par Benoît Vangrevelinghe à P.J.Vanbremeersch

24/06/1836 Inventaire à la requête de Dame Barbe Berteloot Vve Jean Louis Vanbremeersch, tutrice de ses 5 filles mineures au décès de Pierre Vanbremeersch leur aïeul + le 05/06/1836

*Marie Catherine Heneman leur aïeule étant + le 17/02/1836*

12/02/1851 Partage entre les 4 filles Vanbremeersch-Berteloot au décès de Amélie Mélanie leur sœur + 12/03/1840 *Barbe Berteloot + 12/122/1850*

Me Bogaert Rubrouck 16/02/1871 Obligation par les époux Vanbremeersch aux mineurs Jérémie et Emile Vaesken fils de + Louis

02/12/1882 Testament d’Adélaïde Vanbremeersch léguant tout à sa sœur Rosalie épouse d’ Henri Vaesken et succession

\*Affiche d’adjudication publique pour la vente d’une pâture amasée et terres à labour sur Ochtezeele et Arnéke le 03/07/1900

**Dossier 412 Ignace LEVY dossiers de ventes**

Bail 25/07/1906 C. Lhermitte receveur de rentes. Bail expiré

Me Wenes Cassel 11/12/1923 Vente par les consorts Descamps à Mr&Mme Ignace Levy de 5 maisons à Lille, quartier St Maurice et de 11 maisons ouvrières «cour Mullot»

Procurations diverses août, sept. et nov. 1923 (Bellet de Travernost, Malot, Delarue Lelièvre)

Me Wenes Cassel 27/03/1924 Vente par Mr&Mme Levy à Mr Berques d’une maison à Lille. Sur une feuille annexe, il est indiqué vente sur saisie le 22/02/1928.

06//11/1924 Vente par les mêmes à Mr Vaillant-Pourias : maison à usage de café à Lille quartier St Maurice, « Au chevalier français » rue fbg de Roubaix

28/01/1926 Vente par les mêmes à Mr Delacroix Hochart : 4 maisons ouvrières avec terrain « cité Delcroix »

28/01/1926 Vente par les mêmes à Mr Demaesschalck d’une maison d’habitation « cour Mullot »

04/02/1926 Vente par les mêmes à Mr Voisin Lenglin d’une maison d’habitation « cour Mullot »

Plans, croquis et courriers divers

**Dossier 413 DELFLY-BODDAERT**

Zoé Alix Madeleine Boddaert vve Gustave Emile Delfly + Bavinchove 10/09/1924 dans sa 55ème année

Me Wenes Cassel 16/06/1926 Etat liquidatif Delfly Boddaert et Procès verbal de lecture le 12/08/1926

\*Etat des opérations de comptes, liquidation partage des successions confondues de Gustave Emile Delfly X Zoé Alix Madeleine Boddaert demeurant à Bavinchove, étant décédée au dit lieu, suivant jugement du tribunal d’Hazebrouck du 27/06/1925 (21 f°)

\*Correspondances et comptes : litiges avec les tuteurs d’une petite fille des susdits et nombreuses correspondances de ce fait avec Me Duquesnoy avoué à Hazebrouck.

\*22/07/1926 n°229 procuration à Georges Delfly

Jugement du tribunal d’Hazebrouck 17/04/1928, arrêt de la cour d’appel de Douai 26/12/1928

\*Sortie d’indivision : vente à Bavinchove par jugement du tribunal mobilier de ferme, moissoneuse, cheval et bestiaux, récoltes 27/07/1925,

Vente de terre à labour à Bavinchove le 27/08/1925

Correspondances, comptes et assurances 1924/1925

Me Singer Cassel 22&26/08/1909 Vente par René Vandaele X Alix Franchois à Mr&Mme Delfly-Boddaert

\*08/091909 Obligations de Mr &Mme Delfly Boddaert à Pierre Barbier

Radiation d’hypothéque : *il est écrit en rouge sur l’acte « remboursé 7000f »*

Bail à André Delfly 07/05/1924 pour 1924/1933 par Mme vve Boddaert

Me Wenes Cassel Dépôt de testament 30/09/1924 vve Delfly Boddaert, inventaire après décès 21/10/1924 Comptes et factures

**CHIC 2**

**Dossier 377 SCHEERS-DEBAENE & SCHEERS-SAMMIER**

Correspondances diverses

Comptes de Romain Scheers x1 Jeanne Debaene + 27/10/1903 x2 Sammier, cabaretière et lui est dit aubergiste 18 rue Lille à Cassel

Liquidation de la succession de Charles Debaene

Exploit d’huissier et justificatifs du Tribunal d’Hazebrouck 06/05/1908

Projet de bail du 05/03/1899 paiement le 11/07/1899 pour un cabaret rue de Lille pour Mr R. Scheers demeurant à Steenvoorde x Jeanne Debaene demeurant à Terdeghem, future épouse, se nommant « A la Cave ». Rupture de bail au bout de 3 ans par les occupants (Mahieu huissier).

Me Deschodt Cassel 14/06& 01/08.1902 bail de mrScheers aubergiste à Mr Saison Jérôme x Rachel Decoster pour remise, grenier, écurie

Me Baillieul Hazebrouck Contrat de mariage Romain Scheers X Jeanne Debaene 05/04/1899

Me Thibaut 15/04/1913 Etat liquidatif et approbation Scheers Debaene, Romain Scheers + 21/09/1910

1 fille Raymonde Jeanne Cornélie 25/08/1900

1 fils légitimé Maurice Emile Rémi Scheers o Wht 06/11/1903

Romain César Emile o 23/10/1910

13/02/1911 vente par licitation rue de Lille n° 19 d’une maison à usage de cabaret « Au soleil » avec écurie, remise et 2 maisons attenantes

**Dossier 379 Succession VERHULST ~1913**

Comptes, esquisse d’un crayon généalogique des lignées paternelle et maternelle

**Dossier 380 Affaire et succession de Melle M. CLEENEWERCK**

Mortuaire de Marie Zélie Cleenewerck + 16/05/1916 à Hazebrouck, épicière en ce même lieu.

Diverses correspondances et assurances, notes payées, petit carnet de comptes

Testament du 02/06/1905 : usufruit de la maison à son frère Henri, ses neveu et nièces Joseph,

Marie et Angèle étant légataires universels

Me Wenes Cassel Prise en compte du testament le 20/05/1916

Succession sachant que son frère germain Henri est + avant elle.

Me Bogaert Hazebrouck Vente de Melle Hortense Gavet à Melle Ceenewercke 15/08/1881, avec justificatif d’hypothéque. Bail du 27/12/1869, renouvelé le 18/12/1878 ayant précédé.

**Dossier 381 Succession DECLERCK - CAVAEL**

Mortuaire Achille René Declerck o Steenvoorde 26/08/1873 décédé à Oudezeele le 10/01/1938, veuf x1 Rénilde Huzeel

Epoux de x 2 Marie Cavael avec liste des ayant droits

Me Wenes Cassel Notoriété dudit Achille Declerck 29/06/1938, donation entre vifs du 26/11/1936 entre Achille Declerck et Marie Cavael.

Vente du 03/12/1936 (nue propriété) par Mme Cavael Secq à Mr Declerck Cavael

**Dossier 382 RUYSSEN**

18/09/1919 : vente d’une petite maison à Hardifort avec fonds (affiche)

Me Wenes Cassel Autorisatioon des héritiers : Maria Elisa Georgette Ruyssen X Camille Blanckaert à Rosendaël et Maria Corneille Louisa Ruyssen X Jean Rigaud à Marseille.

Me Wenes Cassel Vente par les consorts Blondez à Mr & Mme Ruyssen Verhaeghe *=acte* *amputé, suite non retrouvée.*

Me Moeneclaey Cassel 07/10/1878 Licitation, vente par Caroline Augustine Allaïs à St Germain en Laye à Fidèle Allaïs à Hardifort

**Dossier 383 Succession Abbé Auguste BARBRY**

Abbé Barbry + 11/01/1915 Cassel, ancien curé de Wemaers Cappel

Me Wenes Cassel Procuration de l’abbé Debruyver, curé de Zuytpeene, légataire universel d’icelui.

Transmission du testament olographe (01/03/1902), en date du14/01/1915. Envoi en possession du 23/01/1915.

15/01/1915 : concession perpétuité au cimetière de Cassel

**Dossier 384 Cession de fonds de commerce VANPOUILLE**

Me Wenes Cassel Actes de vente en double du 22/03/1924 suivant un acte de cessation de commerce du 11/04/1924, Mr & Mme Ernest Vanpouille –Vandendriessche, négociants à Hazebrouck vendent à Mr Jules Antoine Cardon, représentant de commerce et à Mme Anne Josèphe Thramerel, demeurant à Rouen un commerce d’alimentation rue de la Clef à Hazebrouck, nommé « Au Tambour ».

Oppositions et litiges divers et remise aux anciens propriétaires le 22/12/1925.

**Dossier 414 COLPAERT Mathilde**

Mathilde Colpaert, propriétaire à Cassel + 09/02/1933 Cassel, 85 ans

Me Wenes Cassel 24/07/1933 Etat liquidatif, approbation, attribution cf Jugement du tribunal

d’Hazebrouck 15/03/1933 *(18f°)*

Testament et « desiderata funéraires », legs divers 27/04/1917

Promesses d’attribution du mobilier 23/02/1933

Comptes, correspondances, frais funéraires et médecin, divers

Ayant droit = enfants des héritiers

Note pour l’avoué : immeuble à liciter, ville de Cassel 48 grand’place, maison 80m2 de fonds et autres bâtiments en dépendant (B71)…

Me Wenes Cassel : Attributions, extraits de procurations fournis par autres notaires

Cités : Colpaert-Joos dont contrat de mariage 29/08/1926 et Dufour Colpaert dont contrat de mariage 07/11/1927

**Dossier 415 GOSSET Marie Antoinette Hélène**

Marie Antoinette Hélène Gosset épouse Peucelle est légataire universelle de Delle Stéphanie Vermelle : abandon des droits de la maison de sa mère Vve Gosset Bril à sa sœur Madeleine Gosse. Correspondances et arrangements divers.

Me Singer Cassel Contrat de mariage 24/04/1881 entre Eugène Gosset cantonnier au chemin de fer demeurant à Zuytpeene et Marie Bril couturière à Noordpeene

Me Dehandschoewercker Cassel Contrat de mariage Xavier Debril Noordpeene charpentier 12/05/1856 X1 Nathalie Laheye sans postérité

X2 Fidélie Depecker vve avec un enfant du Sieur Martin Vermelle

**Dossier 878 DUBOIS- MARIS**

Me Wenes Cassel 02/10/1930 Bail à Mr&Mme Maurice Dubois X Yvonne Deschuytter fait par Elisabeth Marie Louise Maris vve de Emile René Dubois « débitante de boissons », pour une maison à usage d’estaminet (nord et est tenant au parvis de l’église)

Me P.Vandendriessche Cassel 1947 Henri Descamps directeur des hospices civils d’Hazebrouk X Marguerite Dubois, bail du même estaminet

Vente par Mr Descamps à Mr &Mme Dubois de la même maison du 6 rue Notre Dame à usage d’habitation seulement c*f note du 23/12/1954*

31/07/1944 Marguerite Alice Louisa Dubois, unique héritière de sa mère en recueille la succession

**CHIC 3**

**Dossier 386 Mme WYCKAERT**

Comptes de succession, quittances de droits de mutation

Assignation du 06/07/1892 Vandenberghe Alexander *(acte en mauvais état)*

*Série d’actes peu lisibles*

Testament de Mme Wyckaert *(même état)*

Testament de Séraphine Vandenberghe vve Wyckaert propriétaire à Cassel 1888

**Dossier 387 WECXSTEEN - VANACKER**

Comptes, inventaires, ayant droits

Me Coudeville Steenvoorde suite au + de Désiré Weecxsteen le 13/01/1908 sans héritier, référence à l’ordonnance du tribunal civil de 1er instance d’Hazebrouck

Me Moeneclaey Cassel Contrat de mariage du 08/05/1884 Théophile Auguste Wecxsteen à St Sylvestre Cappel X Octavie Julie Vanacker cultivatrice à Hardifort

Concessions de cimetière de Cassel et St Sylvestre Cappel

Me Morael Cassel bail de juin 1876 à Mr François Vanacker et autre acte : exploitation de la vve de Cornil Faes.

Me Deschodt Cassel projet de bail du couple Nicolas Beau x Delphine Alexandrine Pollet propriétaires au profit de Auguste Wecxsteen x Octavie Vanacker pour des terres sur Hardifort, Wormhout et Oudezeele

Me Deprieck Cassel Vente par adjudication publique d’immeubles à Hardifort et Eringhem par Adolphe Lacroix teinturier à Bergues veuf de Adèle Hennebique

27/12/1894 Partage de Melle Fidélie Vanacker avec crayon généalogique

Affiche de vente du 13/01/1910 de terres à Hardifort après le décès de Mme Wecxsteen Vanacker (descriptif).

**Dossier 388 Succession WAVRANT**

Mortuaire de Clorie Octavie Gaymay vve de Charles Wavrant + 26/08/1904 à Arnèke

Correspondances diverses avec Sr Marie Thimothée (Elodie Wavrant)

Affiche de vente par Me Deschodt à Cassel le 05/05/1908. Adjudication de 2 maisons et une prairie à Arnéke (le Cygne) et Zermezeele (la Place)

Bail 20/07/1901 bail de Reine Wavrant à Zermezeele à Clovis Gaymay cultivateur, pour des terres

Bail à ferme 20/01/1909 à Arnèke à 4 de la famille Wavrant

Me Wenes Cassel Dépôt par Melle Elodie Wavrant, déposée au receveur municipal de Cassel, pour une vente 25/08/1919.

Me Dehandschoewercker Cassel 16/10/1869 Donation de Mme Barbe Victorine Devos vve de Jacques Joseph Wavrant, pour partage entre les enfants, l’une «en religion» a donné procuration à sa sœur.

Extrait du partage des enfants de ladite à Arnèke (5ème lot) à Mr Charles Wavrant maréchal ferrant à Arnèke

Me Moeneclaey Cassel 23/10/1879

Partage entre Mme Elise Wavrant X Mr Joseph Decuyper à Ochtezeele et autres pour Mr Charles Wavrant cultivateur à Arnèke dans la succession de Mme Barbe Devos vve de Jacques Joseph Wavrant rentière à Zermezeele y + le 03/10/1879

Testament du 13/11/1877

Décès du fils Henri Wavrant en célibat à Zermezeele le 16/11/1877, partage effectué, usufruit revenant à sa mère. 2ème testament d’icelle du 20/01/1878 par lequel elle précise que l’usufruit d’Henri doit revenir à sa fille Reine Wavrant.

Même date, même notaire Partage entre Charles Wavrant à Arnèke et autres de la succession de Mme Devos leur mère pour Elodie Wavrant en religion à Téteghem.

Me Poillon Cassel 23/01/1845 Vente par les époux Leroy au profit des époux Doremus de terres à labour à Arnèke

Inclus un acte de Me van Kempen Arnèke du 15/01/1814 Jean Baptiste Prévost, marchand de lin à Audruicq époux de Barbe Françoise Bouden vend à Jean François Coeugnet ménager à Arnèke, une parcelle de terre à labour.

Me Poillon autre acte inclus du 27/12/1844 pour une vente de pâture à Arnèke au profit des époux Wavrant par Mme Thérèse Constance Joos vve Perpétu Cambie à Ochtezeele : pâture amasée avec étable et forge.

**Dossier 389 VERSCHAVE- CARDON**

Listes des biens propres à Mme Cardon, succession de Mr Jean Baptiste Ryckebusch et de Mme Marie Thérèse Depours. Biens propres à Mr Pierre Verschave.

Me Dehandschoewercker Cassel 04/04/1862 Contrat de mariage : Louis Edouard Verschave demeurant à Terdeghem et Annette Constance Cardon vve de Pierre Depours cultivatrice demeurant à Ledringhem

**Dossier 390 VERMEULEN-DEHEEGHER Edmond**

Correspondances avec un atelier de constructions de machines agricoles

Exploits d’huissier 28/09/1901

Me Deschodt Vente par Edmond Vermeulen et Julie Deheegher demeurant à Noordpeene, d’une maison avec atelier à Mr Louis Bart ouvrier à Noordpeene.

Me Derschodt Cassel Adjudication à la requête de Mme Zélie Beele x Mr Bouteele à Dunkerque au profit de Mr& Mme Vermeulen Deheegher à Noordpeene : maison avec atelier

Me Singer Cassel 01/08/1890 vente de Mr&Mme Outtier Berteloot à Mr & Mme Vermeulen Deheegher d’une maison avec fonds et jardin à Nooredpeene

15/12/1889 vente par Mr Charles Vermeulen à Mr Edmond Vermeulen son père d’une maison avec batiment abritant une batteuse, construit en 1886 à Noordpeene

Me Bouquet Caestre 06/05/1904 Projet de bail de Melle Paule Dousinelle à Mme Octavie Vanacketr vve Wecxsteen cultivatrice (suite d’un acte de 1897)

Me Coudeville Styeenvoorde Acte de notoriété pour Désiré Wecxsteen + à St Sylvestre Cappel le 12/01/1908

Liste des ayant droits, testament récent non encore enregistré , dépôt d’icelui et transmission par le greffe du tribunal.

Correspondances diverses et comptes.

Me Moeneclaey Cassel 10/1885 projet de bail faisant suite à un acte de 07/1875, renouvelé le 01/12/1904

**Dossier 391 Henri VERMEULEN Ste Marie Cappel**

Comptes Vermeulen Beurey

Me Deschodt Cassel 23/24/11/1889 obligation avec subrogation de 3.500 (7ans à 4,5%) par Donat Debaene brasseur à Cassel au profit de Mr Vermeulen cultivateur à Ste Marie Cappel.

Il y a eu une vente aux enchères à Bavinchove, citée : famille Penez.

**Dossier 392 VERLEY**

Exploit d’huissier du 12/02/1891 concernant une cinquantaine de personnes ayant droits

Acte de naissance de Louise Eugénie Verley 14/01/1879 : erreur de transcription du nom de la mère et acte de rectification du tribunal 16/12/1899

Acte de mariage *(mauvais état)* de Adolphe Aimé Verley x Marie Stéphanie Dupont (joint)

*La mère est notée comme veuve et tutrice légale de sa fille*

09/01/1883 Reconnaissance de succession et de remboursements de dettes au + d’Amélie Cattoen sa mère, certaines partagées avec son père Fidèle

14/10/1890 testament d’Aimé Verley

Me Loones Bailleul 23/01/1874 testament de Marie Cattoen, sœur d’Amélie + 18/04/1821 et épouse de Fidèle Verley

Me Loones Bailleul envoi en possession Verley de la succession de Marie Cattoen + 12/04/1888 à Bailleul

Projet de vente de la propriété et comptes divers

**Dossier 393 VERHILLE- ROUSSEY**

Me Deschodt et Me Moeneclaey

Obligation hypothécaire de 08/1897 et 01/1898 au profit de Mr Ch. Couture contre Mr et Mme Verhille Roussey

Greffe de justice de paix de Cassel, mars 1908 : renonciation à la succession en conseil de famille

Acte de vente par Melle Herzélie Derudder et autres au profit de Mr Mme Verhille Roussey en date du 05/ et 10/03/1890

Me Moeneclaey Contrat de Mariage 04/05/1886 Verhille Roussey

Livret de famille du couple

Correspondances diverses

**CHIC 4**

**Dossier 394 VERHEYLEWEGEN**

28/09/1910&12/10/1910 Affiche de vente à Poperinghe (Me Bacquaert) Adjudication d’une ferme avec pâtures et prairies et terres à labour sur le secteur de Steenvoorde, Bailleul et St Jans Cappel, 2 textes en français, 2 en flamand.

\*Comptes de successions

\*Relevés cadastraux et états des biens

\*Nombreux courriers et litiges divers

\*Mortuaires : Marie Mathilde Anna Bousson, vve de Auguste Verheylewegen (o Oudenbourg (B) 04/10/1831 + Bruges 13/02/1908 avec inhumation à Ypres.

Louise Aimée Marie Bousson o Oudenbourg (B) 29/06/1933 + Bruges 14//05/1905

\*Succession de Mme Théodore Verheylewegen pour la liquidation des droits de mutation pour décès en France, avec encore nombreuses correspondances

Me Loones Bailleul.31/10/1888 Bail d’une pâture à Bailleul par Mrs Auguste et Théodore Verheylewegen à Jean Deberdt X Clémentine Dose

Me Leroy Bailleul 18/10/1882 Bail des mêmes pour Me Moeneclaey : pâture et terres à labour à St Jans Cappel

**Dossier 395 Anciens titres de Mr VERHAEGHE**

Me Bogaert Hazebrouck Adjudication par les Verhaeghe à divers 11/08/1890

Me Degroote Wallon Cappel Adjudication par les enfants

Adjudications de Lauwerière et Mme Meeze à Mr Verhaeghe 1848 et 1849

Me Moeneclaey Cassel Partage entre Verhaeghe Edmond propriétaire à Cassel et Verhaeghe Polydore percepteur à Estaires fils d’Antoine Hubert, et de Sophie Eugénie Vénérande Straseele + 28/06/1879

1. Un inventaire détaillé des registres AA1 à BB12 a été établi. Il est consultable aux Archives de Cassel aux heures d'ouverture des archives, ainsi qu'aux Archives Départementales du Nord et au Centre de Recherche Généalogique Flandre Artois. Il est également commercialisé (contacter Etienne SCHRYVE : eschryve@yahoo.fr) [↑](#footnote-ref-1)
2. Il s’agit des ordres du jour des réunions des échevins rendant la justice – reningue : purge – reynigheyd : pureté [↑](#footnote-ref-2)
3. Il s’agit également des ordres du jour des réunions des échevins rendant la justice – différence avec les reningue ? [↑](#footnote-ref-3)